

# JVC



ENGLISH

DEUTSCH

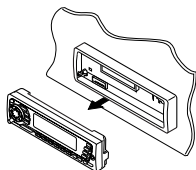
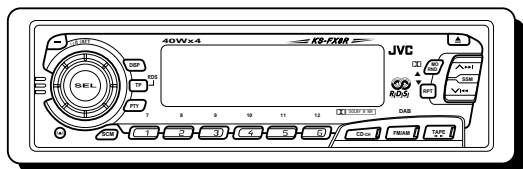
FRANÇAIS

NEDERLANDS

## CASSETTE RECEIVER CASSETTEN-RECEIVER RADIOCASSETTE RADIO/CASSETTESPELER

# KS-FX8R

KS-FX8R



For installation and connections, refer to the separate manual.  
Angaben zu Einbau und Verkabelung entnehmen Sie bitte der gesonderten Anleitung.  
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.  
Zie de afzonderlijke handleiding voor details aangaande het installeren en verbinden van het toestel.

## INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG MANUEL D'INSTRUCTIONS GEBRUIKSAANWIJZING

GET0006-001A  
[E]

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

# INHALTSVERZEICHNIS

Zurücksetzen des Geräts ..... 3



**GRUNDBEDIENUNGEN** ..... 4

**RADIOGRUNDBETRIEB** ..... 5

Radiohören ..... 5

Speichern der Sender ..... 6

    Automatische UKW-Vorabstimmung: SSM ..... 6

    Manuelles Vorabstimmen ..... 7

Anwahl eines vorabgestimmten Senders ..... 8



**RDS-BETRIEB** ..... 9

Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS EON ..... 9

    Automatisches Verfolgen derselben Sendung  
    (Empfang mit Sendernetzerfassung) ..... 9

    Verwenden des Bereitschaftsempfangs ..... 11

    Auswählen Ihrer Lieblingssendung für den  
    Bereitschaftsempfang von Sendungstypen (PTY) ..... 12

    Suchen Ihrer Lieblingssendung ..... 12

Weitere praktische RDS-Funktionen und

    -Einstellungsmöglichkeiten ..... 15

    Automatische Auswahl des Senders bei Verwenden der  
    Zahlentasten ..... 15

    Ändern der Anzeige bei der Wiedergabe eines  
    UKW-Senders ..... 16

    Einstellen des Lautstärkepegels für Verkehrsnachrichten ..... 16

    Automatische Uhreinstellung ..... 16



**KASSETTENBETRIEB** ..... 17

Hören einer Kassette ..... 17

    Unterdrücken des Kassettenauswurfs ..... 18

Suchen eines Titelanfangs ..... 19

Weitere Kassetten-Komfortfunktionen ..... 20

    Überspringen von unbespielten Bandabschnitten ..... 20

    Einzeltitelwiederholung ..... 20



**KLANGEINSTELLUNGEN** ..... 21

Klang-Einstellschritte ..... 21

Verwenden des Klangregelungsspeichers (SCM) ..... 22

    Auswählen und Speichern der Klangmodi ..... 22

    Abrufen der Klangmodi ..... 23

Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen ..... 24



## VOR DEM GEBRAUCH

\* Für die Sicherheit...

- Die Lautstärke nicht zu laut stellen, da dadurch Außengeräusche überdeckt und das Autofahren gefährlich wird.
- Das Auto vor dem Durchführen von komplizierten Bedienschritten anhalten.

\* Temperatur im Auto...

Wenn Sie das Auto für lange Zeit in heißem oder kaltem Wetter parken, bitte warten, bis sich die Temperatur im Auto sich normalisiert hat, bevor Sie das Gerät einschalten.

**ANDERE WICHTIGE FUNKTIONEN ..... 25**

Stellen der Uhr ..... 25  
 Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM) ..... 26  
     Grundverfahren ..... 26  
     Deaktivieren der erweiterten SCM-Funktion ..... 28  
     Wählen der Uhrzeit ..... 28  
     Wählen der Pegelanzeige ..... 28  
     Wählen der Telefonstummuschaltung ..... 29  
     Auswählen der zu verwendenden externen Komponente ..... 30  
 Abnehmen des Bedienteils ..... 31

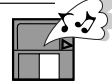


**CD-WECHSLERBETRIEB ..... 32**

Abspielen der CDs ..... 32  
 Wählen der CD-Abspielbetriebsarten ..... 34



**BETRIEB DER EXTERNEN KOMPONENTE ..... 35**



**BETRIEB DES DAB-TUNERS ..... 36**

Einstellen eines Ensembles und eines Dienstes ..... 36  
 Sichern von DAB-Diensten im Speicher ..... 38  
 Einstellen eines gespeicherten DAB-Dienstes ..... 40  
 Welche weiteren Möglichkeiten bietet DAB? ..... 41  
     Automatisches Erfassen identischer Sendungstypen  
     (Empfang von Alternativfrequenzen) ..... 41



**WARTUNG ..... 42**

Zum verlängern der Geräte-Lebensdauer ..... 42



**FEHLERSUCHE ..... 43**

**TECHNISCHE DATEN ..... 44**

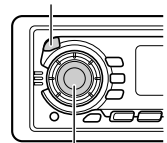
**Zurücksetzen des Geräts**

Die Tasten SEL (Auswahl) und  $\phi$ /I/ATT (Bereitschaft/Ein/ATT) mehrere Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten. Dadurch wird der eingebaute Mikro-Computer zurückgesetzt.

**Hinweis:**

Ihre Voreinstellungen — wie Vorwahlkanäle oder Klangeinstellungen — werden ebenfalls gelöscht.

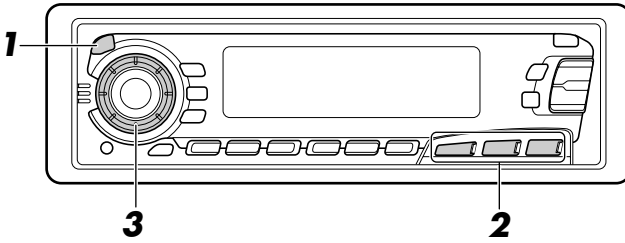
$\phi$ /I/ATT  
(Bereitschaft/Ein/ATT)



SEL (Auswahl)

**Hinweis:**

Zu diesem Gerät wird eine Identifikationskarte mitgeliefert, auf der die Gerätechassis-Nummer vermerkt ist. Heben Sie diese Karte getrennt vom Gerät auf. Im Falle eines Diebstahls kann sie die Geräteidentifizierung erleichtern.



**Hinweis:**

Wenn Sie das Gerät erstmals verwenden, stellen Sie bitte die eingebaute Uhr korrekt ein, siehe Seite 25.

**1**

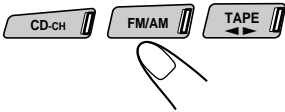


## Das Gerät einschalten.

**Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:**

Wenn Sie die Programmquelle Tuner in Schritt 2 unten wählen, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht **ATT** zu drücken.

**2**



## Die Programmquelle abspielen.

Für die Bedienung des Tuners, siehe Seiten 5 – 16.

Für die Bedienung des Kassettendecks, siehe Seiten 17 – 20.

Für die Bedienung des CD-Wechslers, siehe Seiten 32 – 34.

Für die Bedienung der externe Komponente, siehe Seite 35.

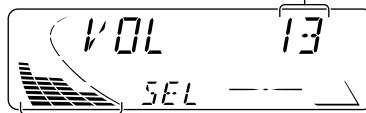
Für die Bedienung des DAB-Tuner, siehe Seiten 36 – 41.

**3**



## Die Lautstärke einstellen.

Der Lautstärkepegel wird angezeigt



Anzeige des Lautstärkepegels

**4**

Den Klang wie gewünscht einstellen (siehe Seiten 21 – 24).

### Für ein sofortiges Absenken der Lautstärke

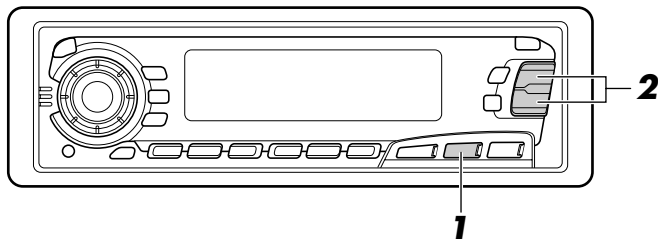
Kurz **ATT** beim Hören einer beliebigen Programmquelle drücken. „ATT“ blinkt auf der Anzeige und die Lautstärke fällt sofort ab.

Zur Wiederherstellung der vorherigen Lautstärkepegel die Taste nochmals kurz drücken.

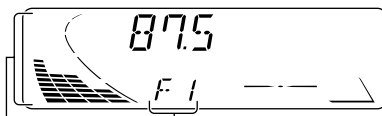
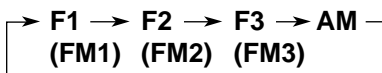
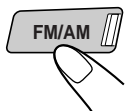
### Zum Ausschalten des Geräts

**ATT** länger als 1 Sekunde drücken.

## Radiohören



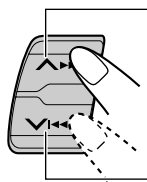
- 1** Wählen Sie den Empfangsbereich (FM1, FM2, FM3 oder AM). Sie können zwischen FM1, FM2 und FM3 wählen, wenn Sie einen UKW-Sender hören möchten.



Anzeige des  
 audiopegels (siehe  
 Seite 28) oder  
 Lautstärkepegels

Das gewählte Frequenzband  
 (oder die Uhrzeit: siehe Seite  
 28) wird angezeigt.

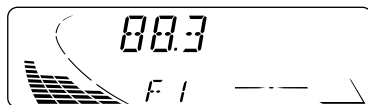
- 2** Beginnen Sie mit der Suche nach einem Sender.



Zum Suchen  
 von Sendern mit  
 höherer  
 Frequenz

Zum Suchen  
 von Sendern mit  
 niedrigerer  
 Frequenz

Wenn ein Sender empfangen wird, Stoppt die Suche.



**Zum Anhalten der Suche bevor ein Sender empfangen wird**, die gleiche Taste, die Sie für die Suche gedrückt haben, nochmals drücken.

### Zum Feinabstimmen einer bestimmten Frequenz ohne Suchlauf:

- 1 Die Taste FM/AM wie erforderlich mehrmals drücken, um den Empfangsbereich (FM (UKW) oder AM (MW/LW)) anzuwählen.
- 2 Halten Sie die Taste ▲▶▶ oder ▼◀◀ gedrückt, bis „MANU (Manuelles)“ im Display zu blinken beginnt.  
 Sie können jetzt die Frequenz manuell ändern, solange „MANU“ blinkt.
- 3 Die Taste ▲▶▶ oder ▼◀◀ wie erforderlich wiederholt drücken, bis die gewünschte Frequenz eingestellt ist.
  - Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Frequenz (in 50 kHz Intervallen bei UKW und 9 kHz Intervallen bei AM—MW/LW), bis Sie die Taste freigeben.



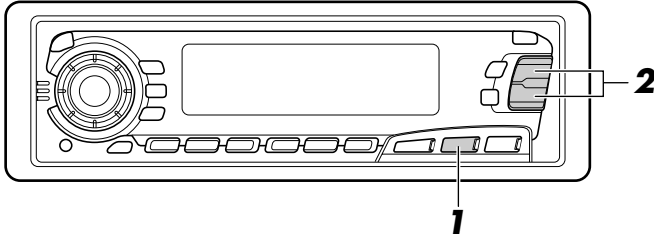
## Speichern der Sender

Sie können Rundfunksender auf zwei Arten abspeichern.

- Automatisches Vorabstimmen der UKW-Sender: SSM (Strong-station Sequential Memory = Sequentialspeicher für starke Sender)
- Manuelles Vorabstimmen für UKW- und MW-Sender

### Automatische UKW-Vorabstimmung: SSM

Sie können 6 lokale UKW-Sender pro UKW-Empfangsbereich (FM1, FM2 und FM3) vorabstimmen.



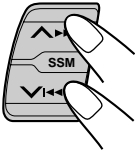
1



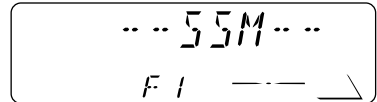
Die gewünschte Empfangsbereichszahl (FM1, FM2 oder FM3), in der UKW-Sender gespeichert werden sollen, wählen.



2



Die beiden Tasten länger als 2 Sekunden drücken und halten.



„SSM“ erscheint und erlischt bei Abschluß der automatischen Vorabstimmung wieder.

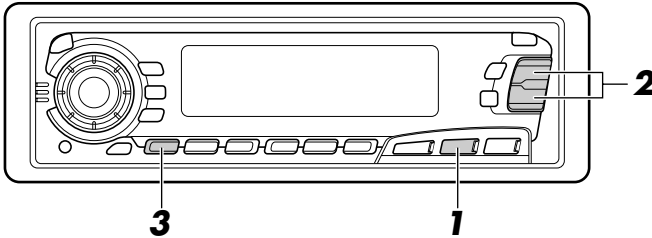
Die lokalen UKW-Sender mit den stärksten Signalen werden gesucht und automatisch in der Empfangsbereichszahl (FM1, FM2 oder FM3), die Sie gewählt haben, gespeichert. Diese vorabgestimmten Sender werden auf den Nummerntasten abgespeichert—Nr. 1 (niedrigste Frequenz) bis Nr. 6 (höchste Frequenz).

Wenn die automatische Vorabstimmung abgeschlossen ist, wird der Sender der Taste 1 automatisch angewählt.

## Manuelles Vorabstimmen

Sie können bis zu 6 Sender pro Empfangsbereich (FM1, FM2, FM3 und AM) von Hand vorabstimmen.

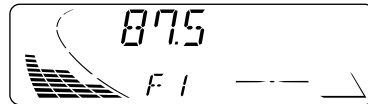
BEISPIEL: Speichern des UKW-Senders 88,3 MHz auf der numerischen Taste 1 des FM1-Empfangsbereichs.



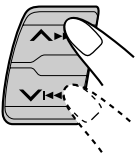
**1**



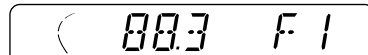
Den FM1-Empfangsbereich wählen.



**2**



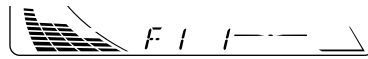
Auf den Sender 88,3 MHz abstimmen.  
Siehe Seite 5 zum Abstimmen auf einen Sender.



**3**



Halten Sie die Zahlentaste (in diesem Beispiel 1) länger als 2 Sekunden gedrückt.



Das Frequenzband/die Speicherplatznummer und „MEMO“ blinken abwechselnd einen Augenblick lang.



**4** Das obige Verfahren zum Speichern der anderen Sender auf andere numerische Tasten wiederholen.

### Hinweise:

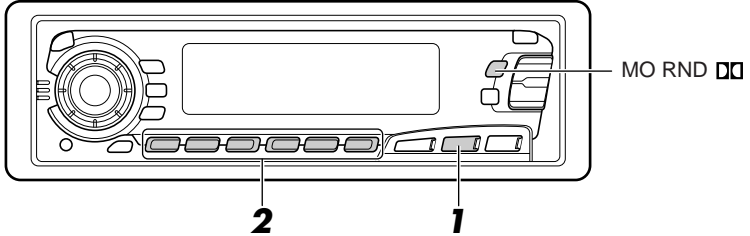
- Ein vorheriger vorabgestimmter Sender wird gelöscht, wenn ein neuer Sender auf der gleichen numerischen Taste abgespeichert wird.
- Vorabgestimmte Sender werden gelöscht, wenn die Stromversorgung des Speicherstromkreises unterbrochen wird (z.B. beim Wechseln der Batterie). In diesem Fall die Sender nochmals vorabstimmen.



## Anwahl eines vorabgestimmten Senders

Sie können einfach einen vorabgestimmten Sender aufrufen.

Bedenken Sie, daß Sie zuerst Sender speichern müssen. Wenn Sie das noch nicht getan haben, siehe Seiten 6 und 7.



DEUTSCH

1



Den gewünschten Empfangsbereich (FM1, FM2, FM3 oder AM) anwählen.

→ F1 → F2 → F3 → AM  
(FM1) (FM2) (FM3)

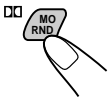
2



Die gewünschte Zahl (1 – 6) für den vorabgestimmten Sender wählen.

### Wenn eine UKW-Stereosendung schwer zu empfangen ist:

Bei Stereoempfang die Taste MO RND (Monaural/Zufall/Dolby) drücken. Die Anzeige MONO (Monaural) schaltet sich im Display ein. Das Empfangssignal, den Sie nun hören, wird monaural, der Empfang jedoch besser.



00.3

STEREO



00.3

MONO

Leuchtet auf, wenn eine UKW-Sendung in Stereo empfangen wird.

Zum Wiederherstellen des Stereoempfangs die gleiche Taste nochmals drücken.



## Betriebsmöglichkeiten mit der Funktion RDS EON

Das Radiodatensystem (RDS) ermöglicht es UKW-Sendern, zusammen mit den regulären Sendesignalen ein zusätzliches Signal zu übertragen. Beispielsweise können Sender ihren Sendernamen sowie Informationen über die aktuelle Sendung übermitteln, wie z. B. Sport oder Musik etc.

Eine weitere Eigenschaft des RDS-Systems heißt „EON (Enhanced Other Networks)“. Die Anzeige EON schaltet sich ein, wenn ein UKW-Sender mit EON-Daten empfangen wird. Wenn Sie die EON-Daten verwenden, die von einem Sender übertragen werden, können Sie einen anderen Sender eines anderen Netzes einstellen, der Ihr Lieblingsprogramm oder Verkehrsnachrichten überträgt, während Sie eine andere Sendung hören oder eine andere Signalquelle wiedergeben, wie beispielsweise eine Kassette.

Wenn das Gerät RDS-Daten empfängt, sind folgende Funktionen möglich:

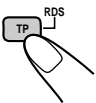
- Dieselbe Sendung kann automatisch verfolgt werden (Empfang mit Sendernetzerfassung).
- Es kann auf Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten (TA (Traffic Announcement)) oder Ihrer Liebblingssendung geschaltet werden.
- Ein Sendungstyp (PTY (Program Type)) kann gesucht werden.
- Es können Verkehrsnachrichten (TP (Traffic Programme)) gesucht werden.
- Einige weitere Funktionen sind möglich.

### **Automatisches Verfolgen derselben Sendung (Empfang mit Sendernetzerfassung)**

Wenn Sie in einem Bereich fahren, in dem der UKW-Empfang schlecht ist, stellt der Tuner, der in dieses Gerät integriert ist, automatisch einen anderen RDS-Sender ein, der dieselbe Sendung mit stärkeren Signalen ausstrahlt. So können Sie dieselbe Sendung auf der gesamten Fahrtstrecke mit bestem Empfang hören (Sehen Sie sich die Abbildung auf der nächsten Seite an).

Es werden zwei Arten von RDS-Daten verwendet, damit der Empfang mit Sendernetzerfassung richtig funktioniert: PI (Sendungskenndaten) und AF (Alternativfrequenzdaten).

Wenn diese Daten vom eingestellten RDS-Sender nicht richtig empfangen werden, ist ein Empfang mit Sendernetzerfassung nicht möglich.



#### **Wenn Sie den Empfang mit Sendernetzerfassung verwenden**

**wollen**, drücken Sie die Taste TP RDS (Verkehrsnachrichten/ Radiodatensystem) länger als 1 Sekunde. Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, ändert sich der Empfang mit Sendernetzerfassung zyklisch wie folgt:





## Modus 1

Die Anzeige AF schaltet sich ein, nicht jedoch die Anzeige REG.  
Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung ausgeschaltet.  
Es wird auf einen anderen Sender innerhalb desselben Sendernetzes umgeschaltet, wenn die Eingangssignale des aktuellen Senders schwach werden.

### Hinweis:

*In dieser Betriebsart kann die Sendung von der aktuell empfangenen Sendung abweichen.*

## Modus 2

Sowohl die Anzeige AF als auch die Anzeige REG schalten sich ein.  
Die Sendernetzerfassung ist bei aktivierter Regionalisierung eingeschaltet.  
Es wird auf einen anderen Sender innerhalb desselben Sendernetzes umgeschaltet, der dieselbe Sendung ausstrahlt, wenn die Eingangssignale des aktuell eingestellten Senders schwach werden.

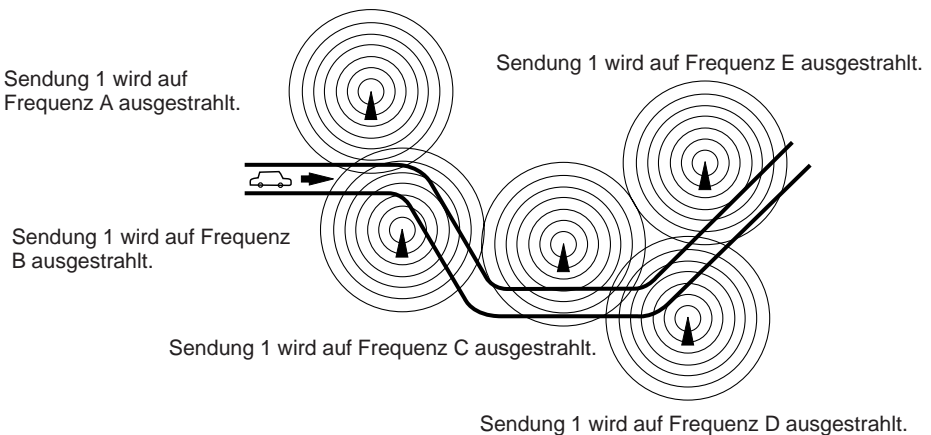
## Modus 3

Weder die Anzeige AF noch die Anzeige REG schaltet sich ein.  
Die Sendernetzerfassung ist deaktiviert.

### Hinweis:

*Wenn ein DAB-Tuner angeschlossen ist und der Empfang von Alternativfrequenzen (für DAB-Dienste) aktiviert ist, wird der Empfang mit Sendernetzverfolgung ebenfalls automatisch aktiviert. Andererseits kann der Empfang mit Sendernetzverfolgung nicht deaktiviert werden, ohne den Empfang von Alternativfrequenzen zu deaktivieren. (Siehe Seite 41.)*

Dieselbe Sendung kann auf verschiedenen Frequenzen empfangen werden.



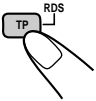
## Verwenden des Bereitschaftsempfangs

Mit Hilfe des Bereitschaftsempfangs können Sie das Gerät vorübergehend von der aktuellen Signalquelle (anderer UKW-Sender, Cassette, CD oder sonstige angeschlossene Komponente) auf eine Lieblingssendung (PTY: Sendungstyp) und Verkehrsnachrichten (TA) umschalten.

### Hinweis:

Der Bereitschaftsempfang funktioniert nicht, wenn Sie einen MW/LW-Sender empfangen.

## Empfangsbereitschaft für Verkehrsnachrichten (TA)



- Wenn Sie die Taste TP RDS drücken, während Sie einen UKW-Sender wiedergeben, leuchtet die Anzeige TP während des Empfangs eines TP-Senders, und der TA-Bereitschaftsbetrieb wird aktiviert.

### Hinweis:

Wenn der empfangene Sender kein Verkehrsfunksender ist, blinkt die Anzeige TP. Drücken Sie die Taste oder , um den TA-Bereitschaftsbetrieb zu aktivieren. „SEARCH“ wird im Display angezeigt, und die Suche nach einem Verkehrsfunksender beginnt. Sobald ein Verkehrsfunksender eingestellt wurde, leuchtet die Anzeige TP.

- Wenn Sie gerade eine Cassette oder eine CD hören und einen Sender mit Verkehrsinformationen (TP) hören möchten, drücken Sie die Taste TP RDS, um das Gerät in den TA-Bereitschaftsmodus zu schalten. (Die Anzeige TP schaltet sich ein.)

Wenn eine Verkehrsdurchsage übertragen wird, während der TA-Bereitschaftsbetrieb aktiviert ist, wird „TRAFFIC“ angezeigt, und das UKW-Frequenzband wird als Signalquelle eingestellt. Die Lautstärke wird auf den Lautstärkepegel angehoben, der für Verkehrsdurchsagen voreingestellt wurde, und die Verkehrsdurchsage wird wiedergegeben (siehe Seite 16).

Um die TA-Bereitschaft zu deaktivieren, nochmals die Taste TP RDS drücken.

## Bereitschaftsempfang für Sendungstypen (PTY)



- Wenn Sie die Taste PTY drücken, während Sie einen UKW-Sender wiedergeben, leuchtet die Anzeige PTY während des Empfangs eines PTY-Senders, und der PTY-Bereitschaftsbetrieb wird aktiviert. Der gewählte PTY-Code (siehe Liste auf Seite 13) blinkt 5 Sekunden lang.

### Hinweis:

Wenn es sich beim empfangenen Sender nicht um einen PTY-Sender handelt, blinkt die Anzeige PTY. Drücken Sie die Taste oder , um den PTY-Bereitschaftsbetrieb zu aktivieren. „SEARCH“ wird im Display angezeigt, und die Suche nach einem PTY-Sender beginnt. Sobald ein PTY-Sender eingestellt wurde, leuchtet die Anzeige PTY.

- Wenn Sie gerade eine Cassette oder eine CD hören und einen gewählten Sendungstyp hören möchten, drücken Sie die Taste PTY, um das Gerät in den PTY-Bereitschaftsmodus zu schalten. (Die Anzeige PTY schaltet sich ein.)

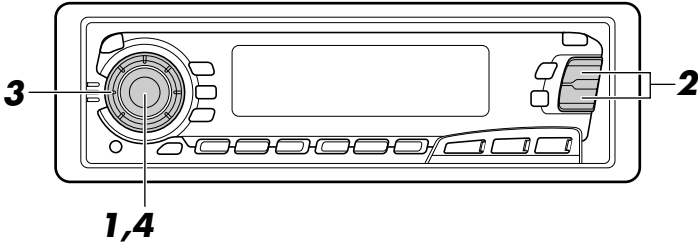
Wenn die gewählte PTY-Sendung übertragen wird, während der PTY-Bereitschaftsbetrieb aktiviert ist, wird der gewählte PTY-Code angezeigt, und das UKW-Frequenzband wird als Signalquelle eingestellt. Der gewählte PTY-Sender wird dann wiedergegeben.

Um die PTY-Bereitschaft zu deaktivieren, nochmals die Taste PTY drücken.



## Auswählen Ihrer Lieblingssendung für den Bereitschaftsempfang von Sendungstypen (PTY)

Sie können Ihre Lieblingssendung für den Bereitschaftsempfang von Sendungstypen (PTY) im Speicher sichern. Bei Auslieferung ab Werk ist „NEWS“ als Sendungstyp für den Bereitschaftsempfang von Sendungstypen gespeichert.



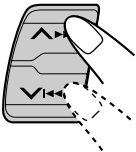
DEUTSCH

1



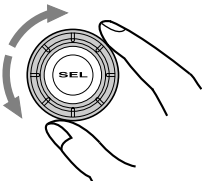
Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, um den Präferenzeinstellungsmodus zu aktivieren (Informationen über PSM finden Sie auf Seite 26).

2



Wählen Sie „PTY STBY“ (PTY-Bereitschaftsbetrieb), sofern „PTY STBY“ nicht bereits im Display angezeigt wird.

3



Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes. (Siehe Seite 15.)

Der gewählte Codename wird im Display angezeigt und im Speicher gesichert.

4



Beenden Sie die Einstellung.

## Suchen Ihrer Lieblingssendung

Sie können eine von 6 Lieblingssendungen suchen, die im Speicher gesichert sind. Bei Auslieferung ab Werk sind die folgenden 6 Sendungstypen unter den Zahlentasten (1 bis 6) gespeichert.

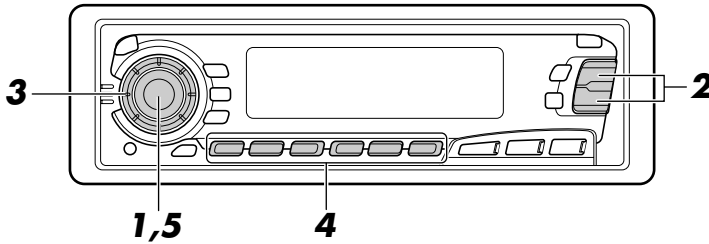
**Hinweise zum Ändern der Werkseinstellung** finden Sie auf Seite 13.

**Hinweise zu Suche Ihres Lieblingssendung** finden Sie auf Seite 14.

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED



## So speichern Sie Ihre Lieblingssendungstypen

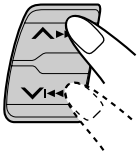


**1**



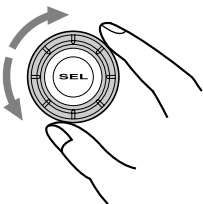
Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, um den Präferenzeinstellungsmodus zu aktivieren (Informationen über PSM finden Sie auf Seite 26).

**2**



Wählen Sie „PTY SRCH“ (PTY-Suchbetrieb), sofern „PTY SRCH“ nicht bereits im Display angezeigt wird.

**3**

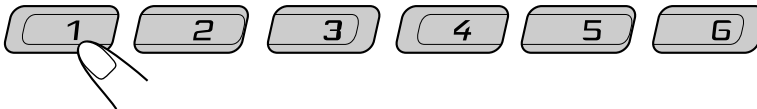


Wählen Sie einen der neunundzwanzig PTY-Codes. (Siehe Seite 15.)

Der gewählte Codename wird im Display angezeigt und im Speicher gesichert.

- Wenn ein Code gewählt wird, der bereits im Speicher gesichert wurde, blinkt er im Display.

**4**



Halten Sie die Zahlentasten länger als 2 Sekunden gedrückt, um den gewählten PTY-Code unter der gewünschten Speichertaste zu speichern.

Die PTY-Speichernummer erscheint, und der gewählte Codename sowie „MEMORY“ werden abwechselnd im Display angezeigt.

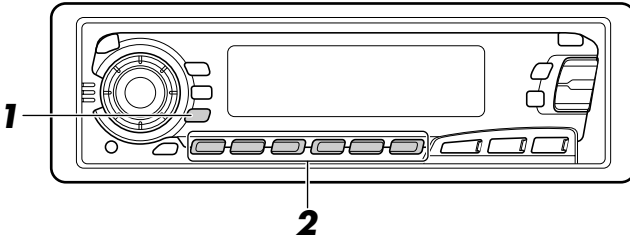
**5**



Beenden Sie die Einstellung.



## So suchen Sie Ihren Lieblingssendungstyp



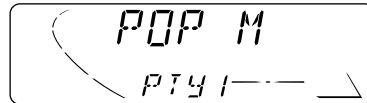
DEUTSCH

1

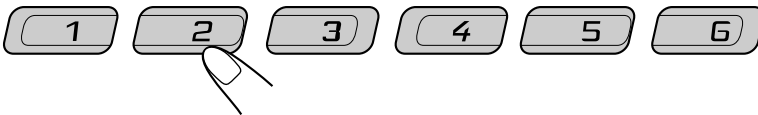


Drücken Sie die Taste PTY (Sendungstyp), und halten Sie sie länger als 1 Sekunde gedrückt, während Sie einen UKW-Sender hören.

Der zuletzt gewählte PTY-Code und die Speichernummer werden angezeigt.



2



Wählen Sie einen der PTY-Codes, die unter den Speichertasten (1 bis 6) gesichert wurden.



Beispiel: „ROCK M“ wird unter Speichertaste 2 gespeichert.

Die PTY-Suche Ihrer Lieblingssendung beginnt nach 5 Sekunden.

- Wenn ein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird dieser Sender eingestellt.
- Wenn kein Sender eine Sendung mit dem PTY-Code ausstrahlt, den Sie gewählt haben, wird der aktuell eingestellte Sender weiterhin wiedergegeben.

### Hinweis:

*In einigen Gebieten funktioniert die PTY-Suche möglicherweise nicht richtig.*



## Weitere praktische RDS-Funktionen und -Einstellungsmöglichkeiten

### **Automatische Auswahl des Senders bei Verwenden der Zahlentasten**

Wenn Sie die Zahlentaste drücken, wird im allgemeinen der unter dieser Taste gespeicherte Sender eingestellt.

Wenn es sich bei diesem gespeicherten Sender um einen RDS-Sender handelt, geschieht jedoch etwas anderes. Sollten die Signale des gespeicherten Senders für einen guten Empfang nicht ausreichen, sucht das Gerät mit Hilfe der AF-Daten einen anderen Sender, der dieselbe Sendung wie der ursprünglich ausgewählte Sender ausstrahlt. Wird kein anderer Sender eingestellt, können Sie auch sämtliche Empfangsfrequenzen nach derselben Sendung durchsuchen. (Sendungssuchlauf) Führen Sie das nachstehend beschriebene Verfahren durch, um den Sendungssuchlauf zu aktivieren.

- Der Sendungssuchlauf benötigt etwas Zeit.
- Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 26.

1. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2. Drücken Sie die Taste  $\blacktriangle\blacktriangleright$  oder  $\blacktriangleright\blacktriangleleft$ , um die Funktion „P-SEARCH“ (Sendungssuchlauf) auszuwählen.
3. Wählen Sie „ON“ aus, indem Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen. Der Sendungssuchlauf ist jetzt aktiviert.

**Um den Sendungssuchlauf zu deaktivieren**, wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 die Einstellung „OFF“ aus, indem Sie den Drehregler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

### **PTY-Codes**

NEWS:	Nachrichten	SOCIAL:	Soziale Themen
AFFAIRS:	Nachrichtenmagazin/Aktuelle Themen	RELIGION:	Sendungen mit religiösen, philosophischen Themen, Gottesdienste etc.
INFO:	Ratgeber aller Art	PHONE IN:	Hörermeinungen (Telefonumfragen, Befragungen etc.)
SPORT:	Sport	TRAVEL:	Reiseimagazine, Reiseberichte, Reiseangebote etc.
EDUCATE:	Bildungsprogramme	LEISURE:	Sendungen für Freizeitgestaltung und Hobbies (Garten, Kochen, Angeln etc.)
DRAMA:	Hörspiel	JAZZ:	Jazzmusik
CULTURE:	Kulturereignisse (regional/überregional)	COUNTRY:	Countrymusik
SCIENCE:	Wissenschaft und Technik	NATION M:	Unterhaltungsprogramme in einer Fremdsprache
VARIED:	Gemischte Programme (Komödien, Feiern etc.)	OLDIES:	Schlageroldies
POP M:	Popmusik	FOLK M:	Volksmusik
ROCK M:	Rockmusik	DOCUMENT:	Dokumentationen und Themenmagazine
EASY M:	Leichte Unterhaltungsmusik		
LIGHT M:	Leichte Musik		
CLASSICS:	Klassische Musik		
OTHER M:	Sonstige Musik		
WEATHER:	Wettermeldungen		
FINANCE:	Finanz-Themen, Wirtschaftsmeldungen etc.		
CHILDREN:	Kindersendungen		



## Ändern der Anzeige bei der Wiedergabe eines UKW-Senders

Während der Wiedergabe eines UKW-RDS-Senders können Sie festlegen, ob zunächst der Sendername (PS NAME) oder die Sendefrequenz (FREQ) im Display angezeigt werden soll.

• Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 26.

1. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2. Wählen Sie „TU DISP“ (Tunerdisplay) mit Hilfe der Taste  $\blacktriangle\blacktriangleright\blacktriangleright$  oder  $\blacktriangleright\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ .
3. Stellen Sie die gewünschte Anzeige (“PS NAME” oder “FREQ”) mit Hilfe des Drehschalters ein.

### Hinweis:

Wenn Sie die Taste DISP drücken, können Sie das Display auch ändern, während Sie einen UKW-RDS-Sender hören.

Wenn Sie die Taste mehrfach hintereinander drücken, werden folgende Informationen im oberen Bereich des Displays angezeigt:

→ PS (Sendername) → Sendefrequenz → PTY (Sendungstyp) →

\* Nach ein paar Sekunden schaltet das Display auf die vorherige Anzeige zurück.

## Einstellen des Lautstärkepegels für Verkehrsnachrichten

Sie können den Lautstärkepegel für den Bereitschaftsempfang von Verkehrsnachrichten speichern. Wenn Verkehrsnachrichten gesendet werden, werden sie automatisch in der gespeicherten Lautstärke wiedergegeben.

• Weitere Informationen finden Sie auch unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 26.

1. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2. Wählen Sie „TA VOL“ (Lautstärke) mit Hilfe der Taste  $\blacktriangle\blacktriangleright\blacktriangleright$  oder  $\blacktriangleright\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ .
3. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mit Hilfe des Drehschalters ein.

## Automatische Uhreinstellung

Bei Auslieferung ab Werk ist die Uhr, die in dieses Gerät integriert ist, so eingestellt, daß sie die Uhrzeit automatisch unter Verwendung der im RDS-Signal enthaltenen Uhrzeitdaten korrigiert.

Wenn Sie die automatische Uhreinstellung nicht wünschen, befolgen Sie das nachstehende Verfahren.

• Weitere Informationen finden Sie unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 26.

1. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2. Wählen Sie „AUTO ADJ“ (Anpassung) mit Hilfe der Taste  $\blacktriangle\blacktriangleright\blacktriangleright$  oder  $\blacktriangleright\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ .
3. Wählen Sie „OFF“, indem Sie den Drehregler entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Die automatische Uhreinstellung ist jetzt deaktiviert.

**So aktivieren Sie die Uhreinstellung,** Wiederholen Sie dasselbe Verfahren, und wählen Sie in Schritt 3 „ON“, indem Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen.

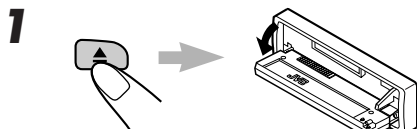
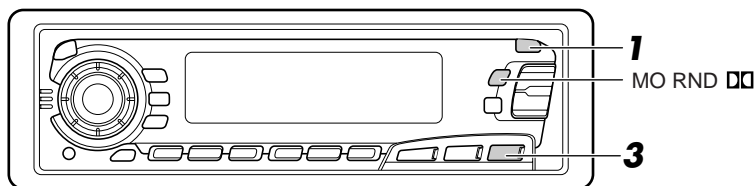
### Hinweis:

Es dauert in etwa 2 Minuten, die Uhrzeit mit Hilfe der Uhrzeitdaten einzustellen. Es ist erforderlich, einen entsprechenden RDS-Sender mindestens 2 Minuten lang kontinuierlich wiederzugeben. Anderenfalls wird die Uhrzeit nicht korrigiert.

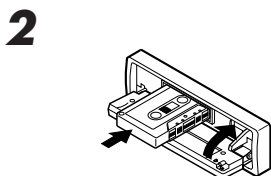




## Hören einer Kassette



Das Bedienteil abklappen.



1. Legen Sie eine Kassette in das Kassettenfach ein.

Das Gerät schaltet ein und die Kassette wird automatisch abgespielt.

2. Das Bedienteil wieder von Hand nach oben klappen.

- Wird das Ende einer Kassettenseite während des Abspielens erreicht, beginnt automatisch das Abspielen der anderen Kassettenseite. (Autoreverse)

### Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:

Wenn eine Kassette bereits im Kassettenfach eingelegt ist, wird durch Drücken der Taste TAPE ◀▶ (Kassette) das Gerät eingeschaltet und automatisch abgespielt.



Die Kassettenabspielrichtung wählen.

Jedes Mal, wenn Sie diese Taste drücken, wird die jeweilige Abspielrichtung gewechselt — vorwärts (FWD PLAY) und rückwärts (REV PLAY).

### So geben Sie Cassetten wieder, die mit dem Dolby B-Rauschunterdrückungssystem aufgezeichnet wurden

Die Taste MO RND □□ drücken, um das Dolby B NR\* wie oben in Schritt 2 erforderlich einzustellen. Die Anzeige □□ schaltet sich ein, und „DOLBY B“ wird einige Sekunden lang im Display angezeigt. Um die Dolby-B-Rauschunterdrückung zu deaktivieren, brauchen Sie lediglich dieselbe Taste erneut zu drücken.

\* Dolby Rauschunterdrückung hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY und das Doppel-D-Symbol □□ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.



## Zum Beenden des Abspielens und Auswerfen der Kassette

▲ drücken.

Die Kassettenwiedergabe wird gestoppt, die Blende wird geöffnet, und anschließend wird die Kassette automatisch aus dem Kassettenfach ausgeworfen.

Bei Umschaltung auf die Signalquelle UKW, MW/LW, CD-Wechsler oder sonstige angeschlossene Komponente wird gleichfalls die Kassettenwiedergabe gestoppt (ohne Kassettenauswurf).

• Sie können die Kassette auch durch Ausschalten des Geräts auswerfen lassen.

## Zum schnellen Vorwärts- und Rückwärtsspulen einer Kassette



• ▲▶▶ länger als 1 Sekunde zum schnellen Vorwärtsspulen der Kassette drücken. Ist das Ende der Kassette erreicht, wird die Abspielrichtung gewechselt und das Abspielen beginnt auf der anderen Seite.

• ▼◀◀ länger als 1 Sekunde zum Rückspulen der Kassette drücken. Ist das Ende der Kassette erreicht, wird die gleiche Seite wieder abgespielt.

## Zum Beenden des schnellen Vorwärts- und Rückspulens an beliebiger Stelle auf der Kassette TAPE ◀▶ (Kassette) drücken.

Die Kassette wird ab dieser Stelle wieder abgespielt.

## Unterdrücken des Kassettenauswurfs

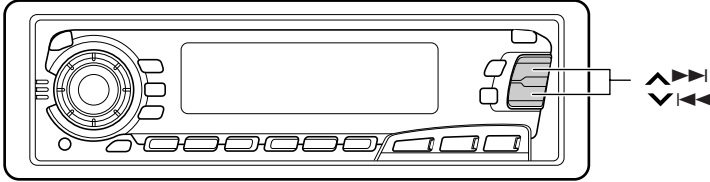
Sie können den Kassettenauswurf unterdrücken und eine Kassette im Kassettenfach „sperren“. TAPE ◀▶ (Kassette) und ⏻/ATT länger als 2 Sekunden drücken und halten. „NO EJECT“ blinkt auf der Anzeige für ungefähr 5 Sekunden auf und die Kassette ist „gesperrt“.

**Zum Widerrufen der Auswurfunterdrückung und zum „Entriegeln“ der Kassette** TAPE ◀▶ (Kassette) und ⏻/ATT nochmals länger als 2 Sekunden drücken und halten. „EJECT OK“ blinkt nochmals 5 Sekunden lang auf und diesmal ist die Kassette „entriegelt“.

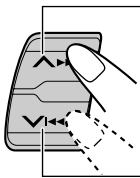


## Suchen eines Titelanfangs

Multi-Musik-Suchdurchlauf ermöglicht Ihnen die automatische Wiedergabe ab dem Anfang eines bestimmten Titels. Sie können bis zu 9 Titel bestimmen, und zwar vor oder nach dem derzeitigen Titel.



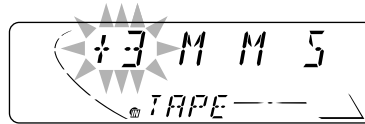
### Während des Abspielens



Zum Finden eines Titels nach dem derzeitigen Titel auf der Kassette

Zum Finden eines Titels vor dem derzeitigen Titel auf der Kassette

Festlegen, wieviele Titel vor oder nach dem derzeitigen Titel der gewünschte Titel ist.



Jedes Mal wenn Sie einen Titel einstellen, ändert sich die Zahl bis zu  $\pm 9$ .

Wurde der Anfang eines bestimmten Titels gefunden, beginnt das Abspielen automatisch.

### Hinweise:

- *Beim Suchen eines bestimmten Titels:*
  - Wurde die Kassette an den Anfang zurückgespult, beginnt das Abspielen am Anfang dieser Seite.
  - Wurde die Kassette schnell vorwärts bis ans Ende gespult, wird die Abspielrichtung gewechselt und das Abspielen beginnt am Anfang der anderen Seite.
- *In den folgenden Fällen kann es zu einer fehlerhaften Funktion des Multi-Musik-Suchdurchlaufs kommen:*
  - Titel auf den Kassetten haben lange Pianissimo-Passagen (sehr leise Teile) oder nicht bespielte Abschnitte zwischen den Titeln.
  - Kassetten mit kurzen nicht bespielten Abschnitten.
  - Kassetten mit hohen Störpegeln oder Brummen zwischen den Titeln.
  - Die Dolby-Rauschunterdrückungseinstellung ist ungeeignet. Wenn z.B. auf Dolby B geschaltet ist, die Kassette jedoch ohne Dolby-Rauschunterdrückung bespielt wurde.



## Weitere Kassetten-Komfortfunktionen

### Überspringen von unbespielten Bandabschnitten

Das Band wird bei Erfassen eines längeren unbespielten Abschnittes automatisch weitergespult (Blank Skip-Modus).

Bei aktiviertem Blank Skip-Modus wird das Band automatisch vorgespult, sobald ein unbespielter Abschnitt von mehr als 15 Sekunden Dauer erfaßt wird. Die Wiedergabe wird beim nächsten Titel automatisch fortgesetzt.

• Weitere Informationen finden unter „Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)“ auf Seite 26.

1. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2. Wählen Sie „B.SKIP“ mit Hilfe der Taste  $\blacktriangle\blacktriangleright\blacktriangleright$  oder  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ .
3. Wählen Sie den gewünschten Modus mit Hilfe des Drehreglers.

Das Überspringen von Leerstellen wird abwechselnd ein- und ausgeschaltet.

#### Hinweis:

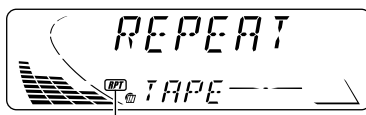
*Wird beim Vorwärtsspulen das Bandende erreicht, wird die Bandlaufrichtung automatisch gewechselt.*

### Einzeltitelwiederholung

Der vorliegende Titel kann wiederholt abgespielt werden (Wiedergabe-Wiederholung).



Bei Abspielen einer Kassette die Taste RPT (Wiederholung) kurz drücken, um den Wiederholungs-Modus ein- oder auszuschalten.



Diese Anzeige leuchtet bei aktiviertem Wiederholungs-Modus.

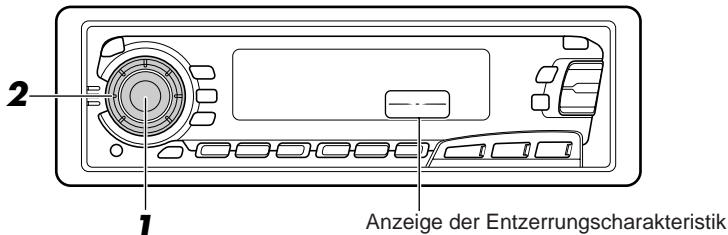
#### Hinweise:

*In den folgenden Fällen kann es zu einer Beeinträchtigung von Blank Skip- und Wiederholungs-Modus kommen:*

- Titel auf den Kassetten haben lange Pianissimo-Passagen (sehr leise Teile) oder nicht bespielte Abschnitte zwischen den Titeln.
- Kassetten mit kurzen nicht bespielten Abschnitten.
- Kassetten mit hohen Störpegeln oder Brummen zwischen den Titeln.
- Die Dolby-Rauschunterdrückungseinstellung ist ungeeignet. Wenn z.B. auf Dolby B geschaltet ist, die Kassette jedoch ohne Dolby-Rauschunterdrückung bespielt wurde.

## Klang-Einstellschritte

Sie können das Klangbild wie gewünscht einstellen.



**1** Die einzustellende Position wählen.

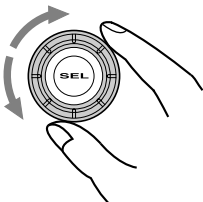


Anzeige	Zu tun:	Bereich
BAS (Baß)	Einstellen der Tiefen	-06 (min.) — +06 (max.)
TRE (Treble)	Einstellen der Höhen	-06 (min.) — +06 (max.)
FAD (Ausblender)*	Einstellen des vorderen und hinteren Lautsprecherausgleichs	R06 (nur hinten) — F06 (nur vorne)
BAL (Ausgleich)	Einstellen des linken und rechten Lautsprecherausgleichs	L06 (nur links) — R06 (nur rechts)
LOUD (Lautstärkekontur)	Tiefe und hohe Frequenzen werden betont, um bei niedriger Lautstärke ein ausgeglicheneres Klangbild zu erzielen.	LOUD ON (ein) — LOUD OFF (aus)
VOL (Lautstärke)	Einstellen der Lautstärke	00 (min.) — 50 (max.)

**Hinweis:**

\* Wenn Sie eine Anlage mit zwei Lautsprechern verwenden, setzen Sie den Ausblender auf „00“.

**2** Lautstärkekontur einstellen.



Die Entzerrungscharakteristik ändert sich, wenn Sie die Baß- oder Höheneinstellung ändern.

**Hinweis:**

Normalerweise dient der Drehknopf zur Lautstärkeregelung. Sie müssen daher nicht „VOL (Lautstärke)“ wählen, um die Lautstärke einzustellen.



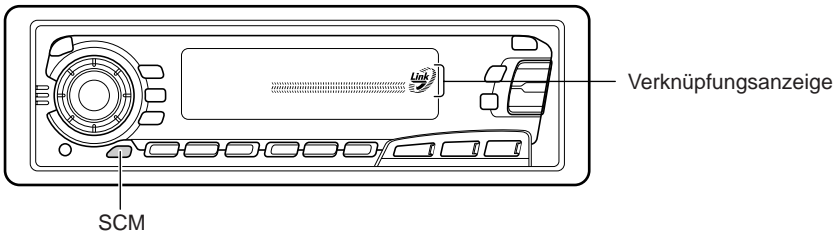
## Verwenden des Klangregelungsspeichers (SCM)

Sie können für alle Wiedergabesignalquellen eine vorgegebene Klangeinstellung auswählen und speichern. (**Erweiterte SCM-Funktion**)

### Auswählen und Speichern der Klangmodi

Sobald Sie einen Klangmodus ausgewählt haben, wird er im Speicher gesichert und immer wieder abgerufen, wenn Sie dieselbe Signalquelle auswählen. Ein Klangmodus kann für alle folgenden Signalquellen gespeichert werden: FM1, FM2, FM3, AM, Cassette und externe Komponenten.

- Wenn Sie nicht möchten, daß ein separater Klangmodus für jede einzelne Wiedergabesignalquelle gespeichert wird, sondern statt dessen derselbe Klangmodus für alle Signalquellen verwenden wird, finden Sie hierzu weitere Informationen auf Seite 28 unter „Deaktivieren der erweiterten SCM-Funktion“.



Wählen Sie den gewünschten Klangmodus.

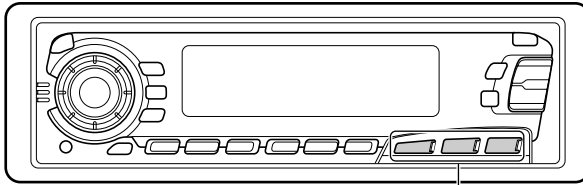
Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Klangmodus wie folgt:



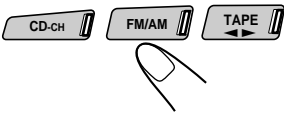
- Wenn die Verknüpfungsanzeige im Display leuchtet („SCM LINK“ ist auf „LINK ON“ gesetzt — siehe Seite 28), kann der ausgewählte Klangmodus für die aktuelle Signalquelle gespeichert werden, und die Klangeinstellung bezieht sich nur auf die ausgewählte Signalquelle.
- Wenn die Verknüpfungsanzeige im Display NICHT leuchtet („SCM LINK“ ist auf „LINK OFF“ gesetzt), wird der ausgewählte Klangmodus für jede Signalquelle aktiviert.

Anzeige	Für:	Voreingestellte Werte		
		Baß	Treble	Lautstärkekontur
SCM OFF	(lineares Signal)	00	00	Ein
BEAT	Rock- oder Disko-Musik	+02	00	Ein
SOFT	Ruhige Hintergrundmusik	+01	-03	Aus
POP	Leichte Musik	+04	+01	Aus

## Abrufen der Klangmodi

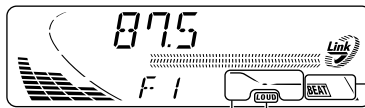


Signalquellentasten



Wählen Sie die Signalquelle aus, während die Verknüpfungsanzeige im Display leuchtet.

Die Verknüpfungsanzeige beginnt zu blinken, und der Klangmodus, der für die ausgewählte Signalquelle im Speicher gesichert wurde, wird abgerufen.



Klangmodusanzeige

Die Entzerrungscharakteristik des ausgewählten Klangmodus wird angezeigt.

Anzeige LOUD (Lautstärkekontur)

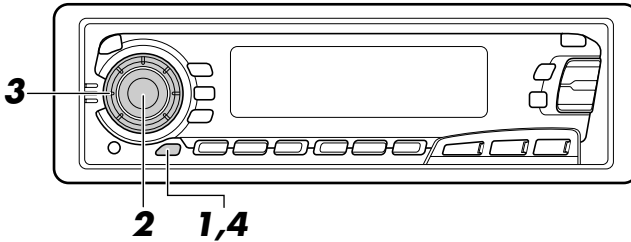
### Hinweise:

- Sie können die vorgegebenen Klangbetriebsarten nach Ihren Wünschen ändern und im Speicher sichern.  
Wenn Sie eigene Klangeinstellungen ändern und speichern wollen, finden Sie hierzu weitere Informationen unter „Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen“ auf Seite 24.
- Auf Seite 21 wird beschrieben, wie Sie die Baß- und Höhenverstärkung anpassen oder die Loudness-Funktion ein- oder ausschalten können. (Die Einstellungen werden deaktiviert, wenn eine andere Signalquelle ausgewählt wird.)



## Speichern Ihrer eigenen Klangeinstellungen

Sie können die Klangbetriebsarten (BEAT, SOFT, POP: siehe Seite 22) nach Wunsch einstellen und ihre eigenen Einstellungen speichern.



DEUTSCH

**1**



Rufen Sie die Klangbetriebsart, die Sie einstellen möchten, auf.

Siehe Seite 22 für Einzelheiten.

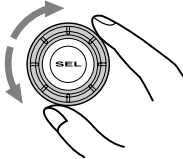
**2**



„BAS (Baß)“, „TRE (Treble)“ oder „LOUD (Lautstärkekontur)“ anwählen.

**Innerhalb  
5 Sekunden**

**3**



Stellen Sie die Höhen- und Tiefenregulierung ein oder stellen Sie die Lautstärke-Funktion ON/OFF.

Siehe Seite 21 für Einzelheiten.

**4**



Drücken Sie die Taste SCM (Klangmodusspeicher) und halten Sie diese Taste gedrückt, bis der von Ihnen ausgewählte Klangmodus auf dem Display erscheint.

Ihre Einstellung ist gespeichert.

**5**

Das gleiche Verfahren zum Speichern der anderen Einstellungen wiederholen.

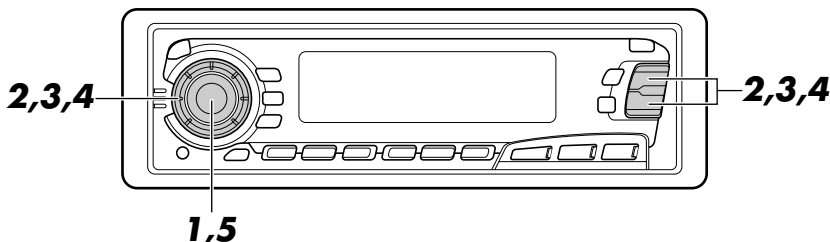
### Zum Zurückstellen auf die Werkseinstellung

Das gleiche Verfahren wiederholen und die voreingestellten Werte, die in der Tabelle auf Seite 22 aufgeführt werden, wieder zuordnen.

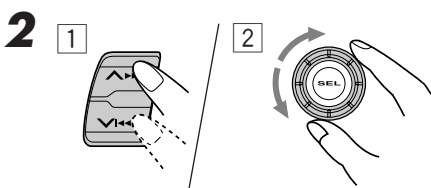


## Stellen der Uhr

Die Uhr kann so eingestellt werden, daß entweder das 24-Stunden- oder das 12-Stunden-System angezeigt wird.

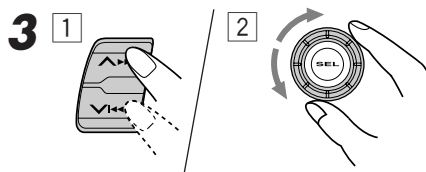


Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.



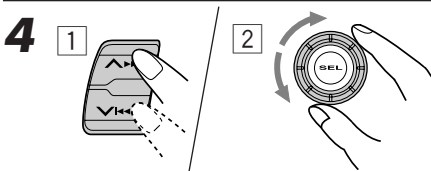
Stellen Sie die Stunden ein.

- 1 Wählen Sie „CLOCK H“ (Stunden), sofern diese Option im Display noch nicht angezeigt wird.
- 2 Stellen Sie die Stunden ein.



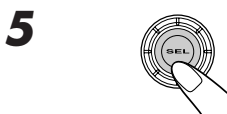
Stellen Sie die Minuten ein.

- 1 Wählen Sie „CLOCK M“ (Minuten).
- 2 Stellen Sie die Minuten ein.



Stellen Sie das Zeitanzeigesystem ein.

- 1 Wählen Sie „24H/12H“.
- 2 Wählen Sie „24H“ oder „12H“ ein.



Beenden Sie die Einstellung.

**So zeigen Sie die aktuelle Uhrzeit an, während das Gerät ausgeschaltet ist:**

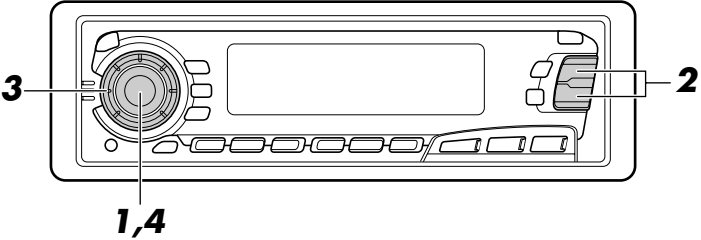
Drücken Sie die Taste DISP.

Die Stromversorgung wird eingeschaltet, und die Uhrzeit wird 5 Sekunden lang angezeigt. Anschließend wird die Stromversorgung wieder ausgeschaltet.


# Ändern der allgemeinen Einstellungen (PSM)

Sie können die auf der folgenden Seite aufgelisteten Elemente ändern, indem Sie den Präferenzeinstellungsmodus (PSM) verwenden.

## Grundverfahren

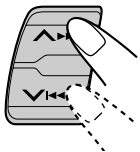


**1**



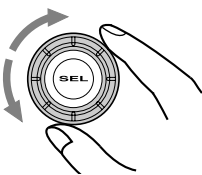
Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.

**2**




Wählen Sie das PSM-Element, das Sie einstellen möchten. (Siehe Seite 27.)

**3**



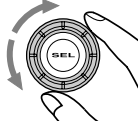


Wählen oder stellen Sie das weiter oben gewählte PSM-Element.

**4**



Beenden Sie die Einstellung.

<b>1</b> 	<b>2</b>  Wählen.	<b>3</b>  Einstellen.		Einstellung ab Werk	Sehe Seite
<b>CLOCK H</b>	Stundeneinstellung	Zurück	Vor	0:00	25
<b>CLOCK M</b>	Minuteneinstellung	Zurück	Vor		
<b>SCM LINK</b>	Verknüpfung mit dem Klangmodusspeicher	LINK OFF	LINK ON	LINK ON	28
<b>24H/12H</b>	24/12-Std.-Einstellung	12H	24H	24H	25
<b>AUTO ADJ</b>	Automatische Uhrzeiteinstellung	OFF	ON	ON	16
<b>CLOCK</b>	Anzeige der Uhrzeit	OFF	ON	ON	28
<b>TU DISP</b>	Anzeigemodus	FREQ	PS NAME	PS NAME	16
<b>PTY STBY</b>	PTY-Bereitschaft	29 Programmsparten (Siehe Seite 15.)		NEWS	12
<b>PTY SRCH</b>	PTY-Suchlauf			(Siehe Seite 12.)	12
<b>TA VOL</b>	Verkehrsfunkmeldungs-Lautstärke	VOL (00-50)		VOL 20	16
<b>P-SEARCH</b>	Sendungssuchlauf	OFF	ON	OFF	15
<b>DAB AF*</b>	Empfang von Alternativfrequenzen	AF OFF	AF ON	AF ON	41
<b>LEVEL</b>	Pegelanzeige	AUDIO 1 ↔ AUDIO 2 ↻ OFF ↻		AUTO	29
<b>TEL</b>	Tonstummenschaltung für Mobiltelefon	OFF ↔ MUTING 1 ↻ MUTING 2 ↻		OFF	29
<b>B.SKIP</b>	Blank Skip-Modus	OFF	ON	OFF	20
<b>LINE IN**</b>	Externe Komponente	CHANGER	LINE IN	CHANGER	30

\* Wird nur bei angeschlossenem DAB-Tuner angezeigt.

\*\* Wird nur dann angezeigt, wenn eine der folgenden Signalquellen ausgewählt ist — FM, AM und Cassette.

- Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), nachdem Sie die Einstellung vorgenommen haben.

## Deaktivieren der erweiterten SCM-Funktion

Sie können die erweiterte SCM-Funktion (Sound Control Memory-Funktion) deaktivieren und die Verknüpfung zwischen den Klangmodi und Wiedergabesignalquellen aufheben. Nach der Auslieferung ab Werk kann für alle Signalquellen ein separater Klangmodus gespeichert werden. Sie können die Klangmodi ändern, indem Sie einfach die Signalquellen ändern.

- LINK ON: erweiterte SCM-Funktion (unterschiedliche Klangmodi für verschiedene Klangquellen)
  - LINK OFF: konventionelle SCM-Funktion (ein Klangmodus für alle Signalquellen)
1. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
  2. Wählen Sie „SCM LINK“ mit Hilfe von **▲▶▶▶** oder **▼◀◀◀**.
  3. Wählen Sie den gewünschten Modus mit Hilfe des Drehreglers.  
Der SCM LINK-Modus ändert sich folgendermaßen:

**LINK ON ← → LINK OFF**

## Wählen der Uhrzeit

Sie haben die Möglichkeit, entweder die Uhrzeit oder die Signalquelle im unteren Teil des Displays anzuzeigen. Bei Auslieferung ab Werk ist das Gerät so konfiguriert, daß die Uhrzeit angezeigt wird.

- ON: Uhrzeit
  - OFF: Signalquelle (oder Frequenzband)
1. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
  2. Wählen Sie „CLOCK“ mit Hilfe der Taste **▲▶▶▶** oder **▼◀◀◀**.
  3. Wählen Sie den gewünschten Modus mit Hilfe des Drehreglers.  
Die Anzeige der Uhrzeit kann ein- und ausgeschaltet werden.

**ON ↔ OFF**

## So rufen Sie andere Informationen während der Wiedergabe ab

Drücken Sie die Taste DISP (Display). Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden die jeweils anderen Angaben (entweder die Uhrzeit oder die Signalquelle) im unteren Teil des Display einen Augenblick lang angezeigt.

## Wählen der Pegelanzeige

Sie können wählen, welche Pegelanzeige Sie haben möchten. Werkseitig wird die Einstellung „AUDIO 2“ ausgewählt.

- AUDIO 1: Der Audiopegel und die Entzerrungscharakteristik werden angezeigt.
  - AUDIO 2: Die Einstellung „AUDIO 1“ und die Displaybeleuchtung werden abwechselnd ausgewählt.
  - OFF: Der Audiopegel und die Entzerrungscharakteristik werden gelöscht.
1. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
  2. Wählen Sie „LEVEL“ mit den Tasten **▲▶▶▶** oder **▼◀◀◀**.
  3. Wählen Sie den gewünschten Modus mit Hilfe des Drehreglers.  
Die Einstellung der Pegelanzeige ändert sich zyklisch wie folgt:

→ **AUDIO 1** ↔ **AUDIO 2** ↔ **OFF** ←

## Wählen der Telefonstummuschaltung

Dieser Modus wird verwendet, wenn ein Funktelefon angeschlossen ist. Wählen Sie in Abhängigkeit vom verwendeten Telefonsystem entweder die Einstellung „MUTING 1“ oder „MUTING 2“. Wählen Sie die Einstellung, bei der die Lautstärke des Geräts stummgeschaltet wird. Bei Auslieferung ab Werk ist dieser Modus deaktiviert.

- MUTING 1: Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke stummgeschaltet werden kann.
- MUTING 2: Wählen Sie diese Einstellung, wenn damit die Lautstärke stummgeschaltet werden kann.
- OFF: Die Telefonstummuschaltung wird deaktiviert.

1. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
2. Wählen Sie „TEL“ (Telefon) mit den Tasten  $\blacktriangle\blacktriangleright\blacktriangleright$  oder  $\blacktriangleright\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ .
3. Wählen Sie den gewünschten Modus mit Hilfe des Drehreglers.  
Der Telefonstummuschaltungsmodus ändert sich zyklisch wie folgt:



## Auswählen der zu verwendenden externen Komponente

Sie können die externe Komponente an die Buchse für den CD-Wechsler auf der Geräterückseite mit Hilfe des Eingangsadapters KS-U57 (der nicht zum Lieferumfang gehört) anschließen.

Um die externe Komponente als Wiedergabesignalquelle für dieses Gerät verwenden zu können, müssen Sie auswählen, welche Komponente — CD-Wechsler oder externe Komponente — verwendet werden soll. Bei der Auslieferung ab Werk ist der CD-Wechsler als externe Komponente ausgewählt.

- **LINE IN:** Es wird eine andere externe Komponente als der CD-Wechsler verwendet.
- **CHANGER:** Der CD-Wechsler wird verwendet

1. Um FM, AM oder Cassette als Signalquelle auszuwählen, drücken Sie die Taste FM/AM oder TAPE ◀▶.
2. Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, um den allgemeinen Einstellungsbetrieb zu aktivieren.
3. Wählen Sie „LINE IN“ mit den Tasten ▲▶▶▶ oder ▼◀◀◀.
4. Wählen Sie den gewünschten Modus mit Hilfe des Drehreglers.  
Es werden die folgenden externen Komponenten abwechselnd ausgewählt:

**LINE IN** ←→ **CHANGER**

### Hinweis:

*Im Einbau / Anschlußanleitung (separater Band) finden Sie Informationen, wie der Eingangsadapter KS-U57 und die externe Komponente angeschlossen werden.*

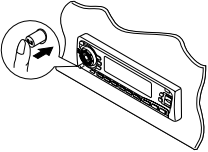
# Abnehmen des Bedienteils

Sie können das Bedienteil beim Verlassen des Autos abnehmen. Beim Abnehmen oder Anbringen des Bedienteils vorsichtig vorgehen, damit die Steckerkontakte auf der Rückseite des Bedienteils und der Halterung nicht beschädigt werden.

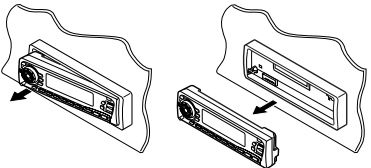
## Zum Abnehmen des Bedienteils

Vor dem Abnehmen des Bedienteils sicherstellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist.

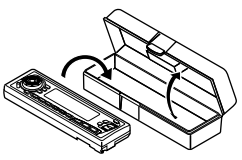
**1** Das Bedienteil entriegeln.



**2** Das Bedienteil anheben und abrehen.

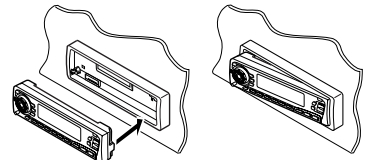


**3** Das abgenommene Bedienteil in dem dafür vorgesehenen Etui aufbewahren.

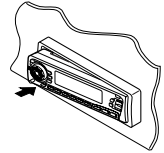


## Zum Anbringen des Bedienteils

**1** Die rechte Seite des Bedienteils in die Nut der Halterung einsetzen.



**2** Die linke Seite des Bedienteils andrücken, um dieses in der Halterung einzurasten.



**Hinweis zur Reinigung der Stecker:**  
 Wenn Sie das Bedienteil häufig abnehmen, Können die Steckerkontakte verschmutzen. Reinigen Sie die Steckerkontakte regelmäßig mit einem Wattestäbchen oder Tuch, das mit Alkohol befeuchtet wurde, um dieser Beeinträchtigung vorzubeugen. Seien Sie vorsichtig, damit Sie die Steckerkontakte nicht beschädigen.

Steckerkontakte



# CD-WECHSLERBETRIEB

Wir empfehlen Ihnen, einen CD-Wechsler der Serie CH-X zusammen mit diesem Gerät zu verwenden.

Wenn Sie einen anderen automatischen CD-Wechsler besitzen, fragen Sie JVC-Fachhändler für Autostereoanlagen, wie die Anschlüsse durchgeführt werden müssen.

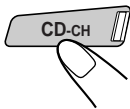
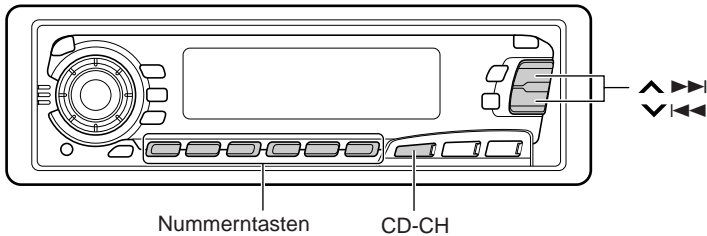
- *Handelt es sich bei Ihrem automatischen CD-Wechsler um einen einen CD-Wechsler der Modellreihe KD-MK, benötigen Sie ein Kabel (KS-U15K) zum Anschließen an dieses Gerät.*

DEUTSCH

Vor dem Betreiben Ihres automatischen CD-Wechslers:

- Siehe auch die Anleitung, die Ihrem CD-Wechsler beiliegt.
- Sind keine CDs im Magazin des CD-Wechslers oder sind die CDs mit der Oberseite nach unten eingelegt, erscheint „NO DISC“ (keine DISC) auf der Anzeige. In diesem Fall das Magazin herausnehmen und die CDs richtig einlegen.
- Erscheint „RESET 1 - RESET 8“ (zurücksetzen 1 – 8) auf der Anzeige, stimmt etwas nicht mit der Verbindung zwischen dem Gerät und dem CD-Wechsler. In diesem Fall die Verbindung überprüfen und das (die) Kabel ggf. fest anschließen und dann die Rücksetztaste des CD-Wechslers drücken.

## Abspielen der CDs



Den automatischen CD-Wechsler wählen.

Das Abspielen beginnt mit dem ersten Titel auf der ersten CD. Alle Titel aller CDs werden abgespielt.

Abgelaufene Spielzeit      Titelnummer



Die CD-Nummer (oder Uhrzeit: Informationen hierzu finden Sie auf Seite 28) wird angezeigt.

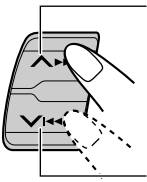
### Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:

Wenn Sie CD-CH drücken, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht /ATT zu drücken.





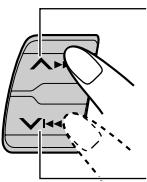
## Zum schnellen Vor- oder Rücklauf des Titels



▶▶▶ für einen schnellen Vorlauf des Titels drücken und halten, während eine CD abgespielt wird.

◀◀◀ für einen Rücklauf des Titels drücken und halten, während eine CD abgespielt wird.

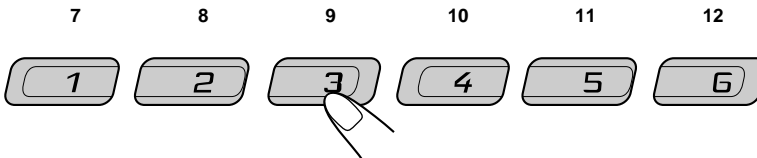
## Weitergehen zu nächsten oder vorhergehenden Titeln



▶▶▶ kurz bei laufender CD drücken, um zum nächsten Titelanfang zu kommen. Mit jedem weiteren Antippen dieser Taste, wird der Anfang der jeweils nächsten Titeln gesucht und abgespielt.

◀◀◀ kurz bei laufender CD drücken, um zum derzeitigen Titelanfang zu kommen. Mit jedem weiteren Antippen dieser Taste, wird der Anfang der jeweils vorhergehenden Titeln gesucht und abgespielt.

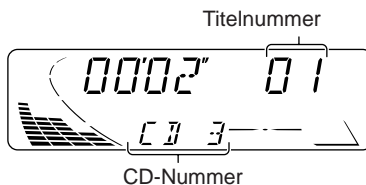
## Zum direkten Anwählen einer bestimmten CD



Die Nummerntaste der jeweiligen CD-Nummer drücken, um diese abzuspielen (während der CD-Wechsler-Wiedergabe).

- Zum Wählen einer CD-Nummer von 1 – 6:  
Kurz 1 (7) – 6 (12) drücken.
- Zum Wählen einer CD-Nummer von 7 – 12:  
1 (7) – 6 (12) länger als 1 Sekunde drücken und halten.

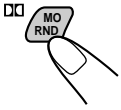
Beispiel: Wird die CD-Nummer 3 gewählt






## Wählen der CD-Abspielbetriebsarten

### Zum Abspielen der Title nach dem Zufallsprinzip



Jedes Mal, wenn Sie MO RND  (Monaural/Zufall/Dolby) bei laufender CD drücken, wechselt die Abspielbetriebsart nach dem Zufallsprinzip wie folgt:



Modus	RND-Anzeige	Zufallswiedergabe
RND1	Leuchtet	Alle Titel der aktuellen CD, dann die Titel der nächsten CD usw.
RND2	Blinkt	Alle Titel aller CDs im Magazin.

### Zum wiederholten Abspielen der Titel (Wiederholung)



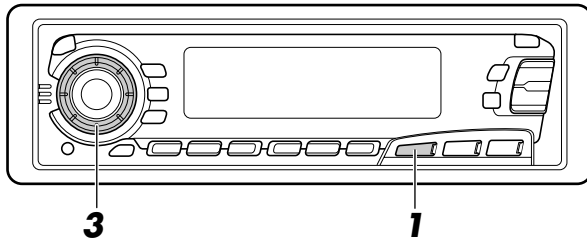
Jedes Mal, wenn Sie RPT (Wiederholung) bei laufender CD drücken, ändert sich der CD-Wiederholungsmodus wie folgt:



Modus	RPT-Anzeige	Wiedergabe-Wiederholung
RPT1	Leuchtet	Vorliegender (oder aufgerufener) Titel.
RPT2	Blinkt	Alle Titel der vorliegenden (oder aufgerufener) CD.

# BETRIEB DER EXTERNEN KOMPONENTE

Sie können die externe Komponente an die Buchse für den CD-Wechsler auf der Geräterückseite mit Hilfe des Eingangsadapters KS-U57 (der nicht zum Lieferumfang gehört) anschließen.

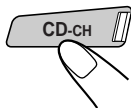


DEUTSCH

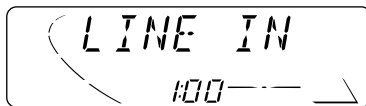
## Vorbereitungen:

- Im Installations-/Anschlußhandbuch (separater Band) finden Sie Informationen, wie der Eingangsadapter KS-U57 und die externe Komponente angeschlossen werden.
- Bevor Sie die externe Komponente mit Hilfe des nachstehend beschriebenen Verfahrens betreiben, wählen Sie zuvor den richtigen externen Eingang aus. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 30 unter „Auswählen der zu verwendenden externen Komponente“.)

1




Wählen Sie die externe Komponente.



- Wenn „LINE IN“\* im Display nicht angezeigt wird, lesen Sie auf Seite 30 nach, und aktivieren Sie den externen Eingang („LINE IN“).

\* Wird nur dann angezeigt, wenn eine der folgenden Signalquellen ausgewählt ist — FM, AM und Cassette.

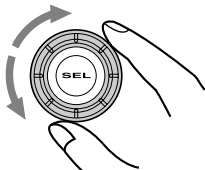
### Hinweis zum Ein-Tastendruck-Betrieb:

Wenn Sie CD-CH (CD-Wechsler) drücken, wird das Gerät automatisch eingeschaltet. Sie brauchen dafür nicht /ATT zu drücken.

2

Schalten Sie die angeschlossene Komponente ein, und starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle.

3



Die Lautstärke einstellen.

Wir empfehlen Ihnen, den DAB-Tuner KT-DB1500 (DAB = Digital Audio Broadcasting/digitaler Rundfunk) zusammen mit diesem Gerät zu verwenden.

Wenn Sie einen anderen DAB-Tuner besitzen, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler für JVC-Fachhändler für Autostereoanlagen in Verbindung.

- Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des DAB-Tuners.

## Was ist das DAB-System?

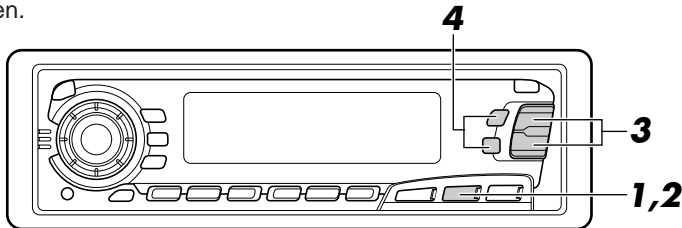
DAB ist eines der digitalen Rundfunksysteme, die heute angeboten werden. Sie können Übertragungen in CD-Qualität empfangen, ohne daß sie durch Störungen und Signalverzerrungen beeinträchtigt werden. Darüber hinaus können im digitalen Rundfunk auch Text, Bilder und Daten gesendet werden.

Im Gegensatz zum UKW-Rundfunk, bei dem jede Sendung auf einer eigenen Frequenz übertragen wird, werden beim DAB-System mehrere Sendungen („Dienste“ genannt) kombiniert, um ein „Ensemble“ zu bilden.

Wenn Sie einen DAB-Tuner an dieses Gerät angeschlossen haben, können Sie diese DAB-Dienste empfangen.

## Einstellen eines Ensembles und eines Dienstes

Ein typisches Ensemble enthält 6 oder mehr Sendungen (Dienste), die gleichzeitig ausgestrahlt werden. Nachdem Sie ein Ensemble eingestellt haben, können Sie den Dienst wählen, den Sie hören möchten.

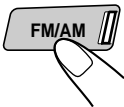


### Bevor Sie beginnen...

Drücken Sie die Taste FM/AM/DAB kurz, wenn Sie Kassettendecks, CD-Wechsler oder LINE IN als Tonquelle wählen.

**1**

DAB



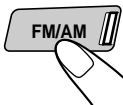
Wählen Sie den DAB-Tuner.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander länger als 1 Sekunde gedrückt halten, werden abwechselnd DAB-Tuner und UKW/MW-Tuner (FM/AM) aktiviert.

**DAB ↔ FM/AM**

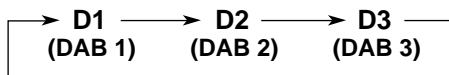
**2**

DAB



Wählen Sie das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3).

Sie können DAB1, DAB2 und DAB3 wählen, um ein Ensemble einzustellen.



### 3



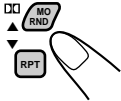
So suchen Sie Ensembles auf höheren Frequenzen

So suchen Sie Ensembles auf niedrigeren Frequenzen

Suchen Sie ein Ensemble.

Wenn ein Ensemble empfangen wird, brechen Sie die Suche ab.

### 4



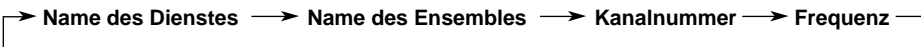
Wählen Sie einen Dienst, den Sie hören möchten.

Wenn Sie die Suche abbrechen wollen, bevor ein Ensemble empfangen wird, drücken Sie erneut die Taste, die Sie zum Start der Suche gedrückt haben.

### So ändern Sie die Displayinformationen, während Sie ein Ensemble einstellen

Normalerweise wird der Name des Dienstes im oberen Bereich des Displays angezeigt. Wenn Sie den Ensemblenamen oder dessen Frequenz abrufen wollen, drücken Sie die Taste DISP.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden folgende Informationen einen Augenblick lang im oberen Teil des Displays angezeigt.



### So schalten Sie den UKW/MW-Tuner wieder ein

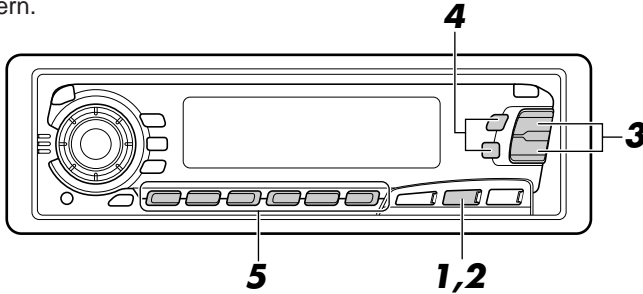
Drücken Sie die Taste FM/AM/DAB, und halten Sie sie erneut länger als 1 Sekunde gedrückt.

### So stellen Sie ein bestimmtes Ensemble ein, ohne es zu suchen:

- 1 Halten Sie die Taste FM/AM/DAB länger als 1 Sekunde gedrückt.
- 2 Drücken Sie wiederholt FM/AM/DAB, um das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3) zu wählen.
- 3 Halten Sie die Taste  $\blacktriangle\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$  oder  $\blacktriangledown\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  länger als 1 Sekunde gedrückt.
- 4 Drücken Sie wiederholt die Taste  $\blacktriangle\blacktriangleright\blacktriangleright\blacktriangleright$  oder  $\blacktriangledown\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ , bis das gewünschte Ensemble eingestellt ist.
  - Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich die Frequenz kontinuierlich, bis Sie die Taste loslassen.

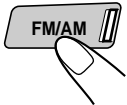
## Sichern von DAB-Diensten im Speicher

Sie können maximal 6 DAB-Dienste in jedem DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 und DAB3) manuell speichern.



**1**

DAB



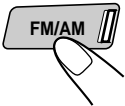
Wählen Sie den DAB-Tuner.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, werden abwechselnd DAB-Tuner und UKW/MW-Tuner (FM/AM) aktiviert.

**DAB ↔ FM/AM**

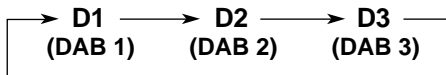
**2**

DAB

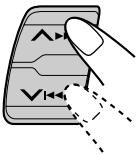


Wählen Sie das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3).

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das DAB-Frequenzband wie folgt:

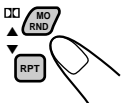


**3**



Stellen Sie das gewünschte Ensemble ein.

**4**



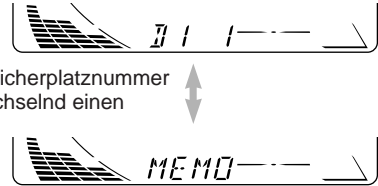
Wählen Sie den gewünschten Dienst des Ensembles.

## 5

Halten Sie die Zahlentaste (in diesem Beispiel 1) länger als 2 Sekunden gedrückt.



Das Frequenzband/die Speicherplatznummer und „MEMO“ blinken abwechselnd einen Augenblick lang.



## 6

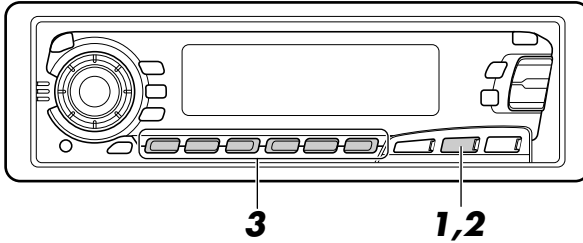
Wiederholen Sie das oben beschriebene Verfahren, um weitere DAB-Dienste in anderen Kanälen zu speichern.

**Hinweise:**

- Ein zuvor gespeicherter DAB-Dienst wird gelöscht, wenn ein neuer DAB-Dienst unter derselben Kanalnummer gespeichert wird.
- DAB-Dienste werden gelöscht, wenn die Stromversorgung der Speichereinheit unterbrochen wird (beispielsweise beim Auswechseln von Batterien). Wenn dieser Fall eintritt, speichern Sie die DAB-Dienste erneut.

## Einstellen eines gespeicherten DAB-Dienstes

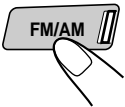
Sie können einen gespeicherten DAB-Dienst ganz einfach einstellen. Denken Sie daran, daß Sie die Dienste zunächst speichern müssen. Wenn Sie sie noch nicht gespeichert haben, lesen Sie die Informationen auf Seite 38 und 39.



DEUTSCH

**1**

DAB



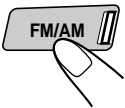
Wählen Sie den DAB-Tuner.

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander gedrückt halten, werden abwechselnd DAB-Tuner und UKW/MW-Tuner (FM/AM) aktiviert.

**DAB ↔ FM/AM**

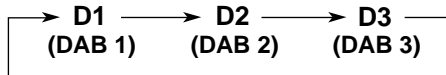
**2**

DAB



Wählen Sie das DAB-Frequenzband (DAB1, DAB2 oder DAB3).

Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das DAB-Frequenzband wie folgt:



**3**



Wählen Sie die Nummer (1 – 6), unter der Sie den gewünschten DAB-Dienst gespeichert haben.



## Welche weiteren Möglichkeiten bietet DAB?

### **Automatisches Erfassen identischer Sendungstypen (Empfang von Alternativfrequenzen)**

In den folgenden Fällen können Sie denselben Sendungstyp hören:

- **Sie empfangen einen DAB-Dienst**

Wenn Sie in einem Gebiet fahren, in dem Sie einen Dienst nicht empfangen können, stellt dieses Gerät automatisch ein anderes Ensemble oder einen anderen UKW-RDS-Sender ein, der eine identische Sendung ausstrahlt.

- **Sie empfangen einen UKW-RDS-Sender:**

Wenn Sie in einem Bereich fahren, in dem ein DAB-Dienst dieselbe Sendung ausstrahlt wie der UKW-RDS-Sender, wird bei diesem Gerät automatisch der DAB-Dienst eingestellt.

#### **Hinweis:**

*Wenn der Empfang zwischen DAB und UKW umgeschaltet wird, wird die Lautstärke möglicherweise unangenehm erhöht oder gesenkt. Diese Änderung der Lautstärke liegt an der unterschiedlichen Lautstärkeinspeisung bei den Sendern, ist aber keine Fehlfunktion dieses Geräts.*

### **So empfangen Sie Alternativfrequenzen**

Werkseitig sind alle alternativen Empfangsmöglichkeiten aktiviert.

- 1 Drücken Sie die Taste SEL (Auswahl), und halten Sie sie länger als 2 Sekunden gedrückt, bis eine der PSM-Elemente im Display angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie die Taste **▲▶▶|** oder **▼|◀◀**, um „DAB AF“ zu wählen, sofern diese Funktion nicht bereits angezeigt wird.
- 3 Wählen Sie den gewünschten Modus mit Hilfe des Drehreglers.
  - AF ON: Die Sendung wird in den DAB-Diensten und UKW-RDS-Sendern verfolgt — Empfang von Alternativfrequenzen. Die Anzeige AF im Display schaltet sich ein (siehe Seite 9).
  - AF OFF: Der Empfang von Alternativfrequenzen wird deaktiviert.

#### **Hinweis:**

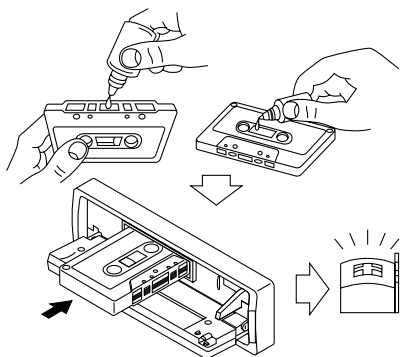
*Wenn der Empfang von Alternativfrequenzen (für DAB-Dienste) aktiviert ist, wird der Empfang mit Sendernetzverfolgung (RDS-Sender: siehe Seite 9) ebenfalls automatisch aktiviert. Andererseits kann der Empfang mit Sendernetzverfolgung nicht deaktiviert werden, ohne den Empfang von Alternativfrequenzen zu deaktivieren.*

- 4 Drücken Sie erneut die Taste SEL (Auswahl), um die Einstellung abzuschließen.

## Zum Verlängern der Geräte-Lebensdauer

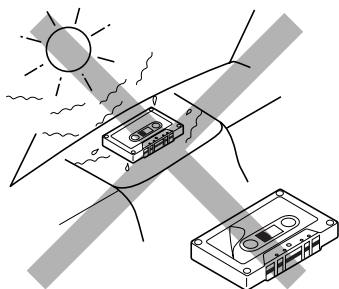
Dieses Gerät erfordert nur wenig Wartung und Pflege. Sie können jedoch die Lebensdauer des Geräts verlängern, wenn Sie die nachfolgenden Anweisungen befolgen.

### Zum Reinigen der Tonköpfe



- Die Tonköpfe alle 10 Betriebsstunden mit einer Tonkopf-Reinigungskassette (im Fachhandel erhältlich) reinigen. Wenn die Tonköpfe verschmutzen, merken Sie das an folgenden Symptomen:
  - Dummer Klang.
  - Tonpegel sinkt.
  - Tonaussetzer.
- Keine schmutzigen oder verstaubten Kassetten abspielen.
- Die hochpolierten Tonköpfe nicht mit metallischen oder magnetischen Werkzeugen berühren.

### Zum Sauberhalten der Kassetten



- Die Kassetten immer in ihren Hüllen aufbewahren.
- Die Kassetten nicht an folgenden Orten aufbewahren:
  - im direkten Sonnenlicht
  - bei hoher Luftfeuchtigkeit
  - bei extrem hohen Temperaturen

### VORSICHT:


- Kassetten mit abblättrenden Etiketten nicht abspielen, da sie das Gerät beschädigen können.
- Das Kassettenband straffen, um Durchhang zu entfernen, da sich loses Band im Mechanismus verheddern kann.
- Kassetten nicht nach dem Gebrauch im Kassettenfach lassen, da andernfalls die Bandstraffung nachläßt

Die untere Funktion dient ebenfalls der Verlängerung der Lebensdauer des Geräts.

### „Zündschlüssel abgezogen“-Freigabe/„Zündschlüssel steckt“-Abspielen

- Stellen Sie den Motor bei eingelegter Kassette ab, wird das Tonband automatisch vom Tonkopf des Geräts freigegeben.
- Lassen Sie den Motor bei eingelegter Kassette an, beginnt das Abspielen automatisch.

Was wie ein Problem aussieht, muß nicht immer eines sein. Die folgenden Punkte vor einem Anruf bei einer Kundendienststelle überprüfen.

Symptome	Ursachen	Abhilfen
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kassette kann nicht eingelegt werden.</li> </ul>	Sie haben die Kassette falsch herum eingelegt.	Die Kassette mit dem freiliegenden Tonband nach rechts einlegen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kassetten werden heiß.</li> </ul>	Das ist keine Fehlfunktion.	_____
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Tonwiedergabe der Kassette ist sehr niedrig und die Tonqualität hat sich verschlechtert.</li> </ul>	Der Tonkopf ist verschmutzt.	Das Gerät mit einer Tonkopf-Reinigungskassette reinigen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Tonwiedergabe ist manchmal unterbrochen.</li> </ul>	Anschlüsse sind nicht gut.	Die Kabel und Anschlüsse überprüfen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Lautsprecher geben keinen Ton wieder.</li> </ul>	Die Lautstärkenregelung ist ganz zurückgestellt.	Auf optimales Niveau einstellen.
	Anschlüsse sind falsch.	Die Kabel und Anschlüsse überprüfen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatisches Zurückstellen des SSM (Sequentialspeicher für starke Sender) funktioniert nicht.</li> </ul>	Signale sind zu schwach.	Die Sender von Hand speichern.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Störgeräusche beim Radiohören.</li> </ul>	Die Antenne ist nicht fest angeschlossen.	Die Antenne fest anschließen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• „NO DISC“ (keine DISC) erscheint auf der Anzeige.</li> </ul>	Es ist keine CD im Magazine.	CDs ins Magazine legen.
	CDs sind falsch eingelegt.	Sie richtig herum einlegen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• „RESET 8“ (zurücksetzen 8) erscheint auf der Anzeige.</li> </ul>	Das Gerät ist nicht richtig am CD-Wechsler angeschlossen.	Sie richtig herum einlegen. Das Gerät und den CD-Wechsler richtig miteinander verbinden und die Rücksetztaste des CD-Wechslers drücken.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• „RESET 1 - RESET 7“ (zurückstellen 1 – 7) erscheint auf der Anzeige.</li> </ul>	_____	Die Rücksetztaste des CD-Wechslers drücken.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dieses Gerät arbeitet überhaupt nicht.</li> <li>• Der CD-Wechsler arbeitet überhaupt nicht.</li> </ul>	Der eingebaute Mikro-Computer funktioniert aufgrund von Lärm usw. nicht richtig.	Die Tasten SEL und  /ATT mehrere Sekunden lang gleichzeitig gedrückt halten, um das Gerät zurückzustellen. (Die im Speicher gespeicherte Uhreinstellung und die Sendervoreinstellung wird gelöscht.) (Siehe Seite 3.)

# TECHNISCHE DATEN

## AUDIO-VERSTÄRKERTEIL

Max. Leistungsabgabe:

Vorne: 40 W pro Kanal

Hinten: 40 W pro Kanal

Kontinuierliche Leistungsabgabe (RMS):

Vorne: 16 W pro Kanal an 4 $\Omega$ , 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.

Hinten: 16 W pro Kanal an 4 $\Omega$ , 40 Hz bis 20 000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.

Last-Impedanz: 4  $\Omega$  (4  $\Omega$  bis 8  $\Omega$  zulässig)

Tonregelbereich:

Baß:  $\pm 10$  dB bei 100 Hz

Höhen:  $\pm 10$  dB bei 10 kHz

Frequenzgang: 40 Hz bis 20 000 Hz

Signal/Störabstand: 70 dB

Line-Ausgangspegel/Impedanz:

2,0 V pro 20 k $\Omega$  Last (250 nWb/m)

## TUNER-TEIL

Frequenzbereich:

UKW: 87,5 MHz bis 108,0 MHz

MW/LW: (MW) 522 kHz bis 1 620 kHz

(LW) 144 kHz bis 279 kHz

### [UKW-Tuner]

Nutzbare Empfindlichkeit:

11,3 dBf (1,0  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

50 dB Geräuschberuhigung:

16,3 dBf (1,8  $\mu$ V/75  $\Omega$ )

Ausweichkanalabstimmstärke (400 kHz):

65 dB

Frequenzgang: 40 Hz bis 15 000 Hz

Stereotrennabstand: 30 dB

Einfangsverhältnis: 1,5 dB

### [MW-Tuner]

Empfindlichkeit: 20  $\mu$ V

Trennschärfe: 35 dB

### [LW-Tuner]

Empfindlichkeit: 50  $\mu$ V

## KASSETTENDECKTEIL

Gleichlaufschwankung: 0,11% (WRMS)

Schnellspulzeit: 100 s (C-60)

Frequenzgang (Dolby Rauschunterdrückung-AUS): 30 Hz bis 16 000 Hz (Normalband)

Signal/Störabstand: (Normalband)

(Dolby Rauschunterdrückung-EIN): 65 dB

(Dolby Rauschunterdrückung-AUS): 56 dB

Stereotrennabstand: 40 dB

## ALLGEMEIN

Spannungsversorgung:

Betriebsspannung: DC 14,4 V

(11 V bis 16 V zulässig)

zugelassene Arbeitstemperatur:

0  $^{\circ}$ C bis +40  $^{\circ}$ C

Erdungssystem: negative Masse

Abmessungen (b  $\times$  h  $\times$  t)

Einbaugröße: 182 mm  $\times$  52 mm  $\times$  150 mm

Bedienteilgröße: 188 mm  $\times$  58 mm  $\times$  11 mm

Gewicht: 1,4 kg (ausschließlich Zubehör)

*Änderungen der Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.*



**Having TROUBLE with operation?**

**Please reset your unit**

Refer to page of How to reset your unit

**Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?**

**Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück**

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

**Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?**

**Réinitialisez votre appareil**

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

**Hebt u PROBLEMEN met de bediening?**

**Stel het apparaat terug**

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

**JVC**

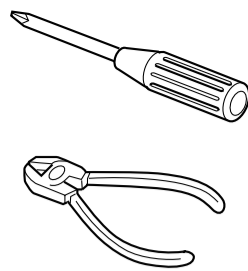
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



EN, GE, FR, NL



0800HISFLEJES



### ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems.

## INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

### DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt.

## EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

### FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 volts à masse NEGATIVE.

## INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

**1 Before mounting:** Press (Control Panel Release) to detach the control panel if already attached.

- \* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

**2** Remove the trim plate.

**3** Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

- Stand the unit.

**Note:** When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

- Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
- Remove the sleeve.

**Note:** Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

**4** Install the sleeve into the dashboard.

- \* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

**5** Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

**6** Do the required electrical connections.

**7** Slide the unit into the sleeve until it is locked.

**8** Attach the trim plate so that the projection on the trim plate is fixed to the left side of the unit.

**9** Attach the control panel.

**1 Vor dem Einbau:** Drücken sie (Freigabe der Bedienungsblende), um die Arretierung der Bedienungsblende zu lösen, sofern diese bereits angebracht ist.

- \* Bei der Auslieferung ab Werk ist die Bedienungsblende im Etui verpackt.

**2** Den Frontrahmen herausnehmen.

**3** Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungssperren abnehmen.

- Das Gerät aufstellen.

**Hinweis:** Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.

- Die beiden Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungssperren entriegeln.
- Die Halterung entfernen.

**Hinweis:** Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

**4** Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.

- \* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

**5** Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

**6** Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

**7** Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

**8** Befestigen Sie die Frontrahmen in der Form, daß der Fortsatz der Frontrahmen auf der linken Seite des Geräts befestigt wird.

**9** Die Schalttafel anbringen.

**1 Avant le montage:** Appuyez sur (déblocage du panneau de commande) pour éventuellement détacher le panneau de commande.

- \* Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.

**2** Retirer la plaque d'assemblage.

**3** Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

- Poser l'appareil à la verticale.

**Remarque:** Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur le fond.

- Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.
- Retirer le manchon.

**Remarque:** S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.

**4** Installer le manchon dans le tableau de bord.

- \* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

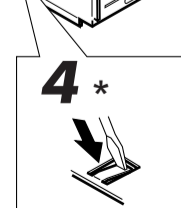
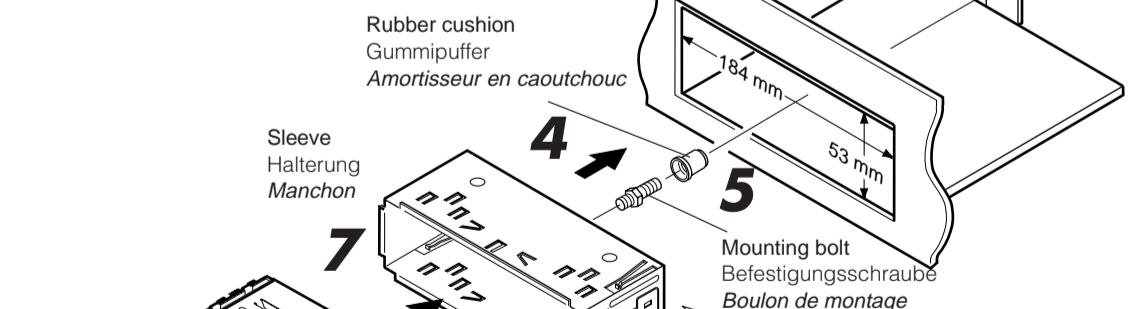
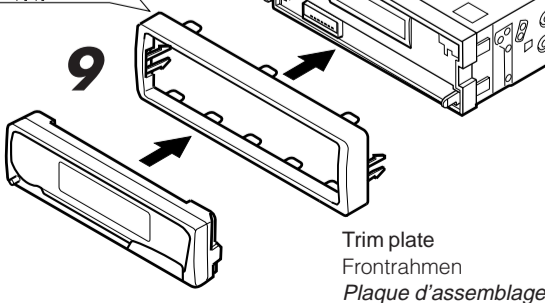
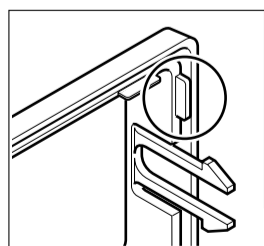
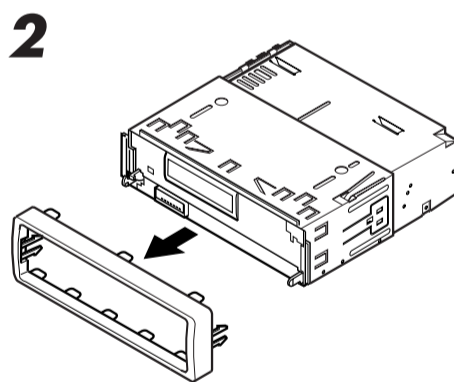
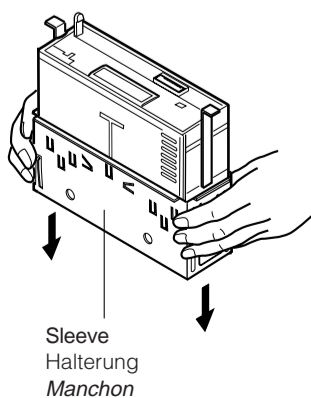
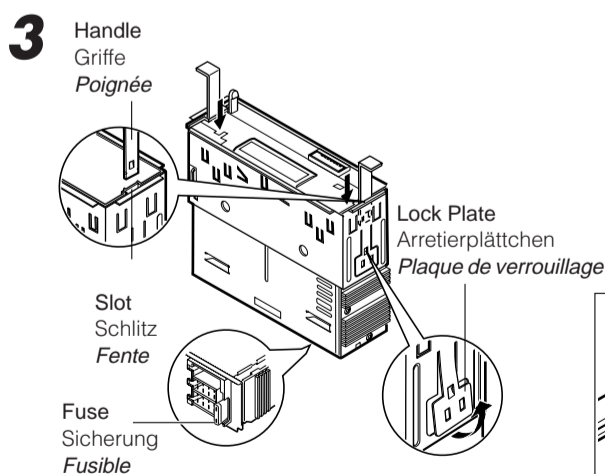
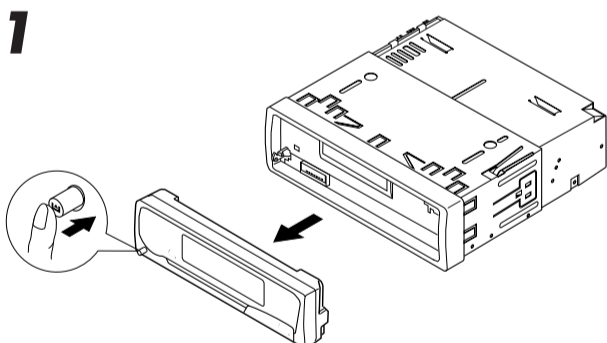
**5** Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

**6** Réalisez les connexions électriques.

**7** Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

**8** Attachez la plaque d'assemblage de façon que la projection de la plaque soit fixée sur le côté gauche de l'appareil.

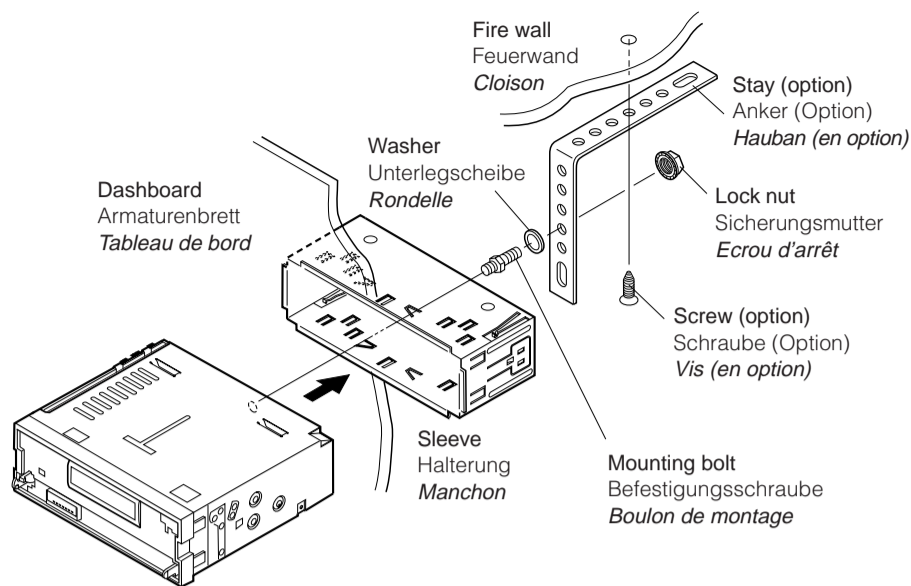
**9** Remonter le panneau de commande.



**6** See "ELECTRICAL CONNECTIONS."  
Siehe „ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE“.  
Référez-vous "RACCORDEMENTS  
ELECTRIQUES."



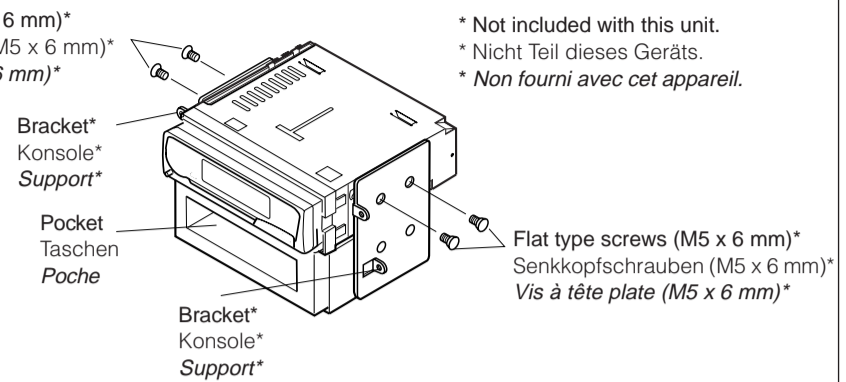
- When using the optional stay
- Beim Verwenden der Anker-Option
- Lors de l'utilisation du hauban en option



- When installing the unit without using the sleeve
- Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.  
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.  
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)\*  
Senkkopfschrauben (M5 x 6 mm)\*  
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)\*



\* Not included with this unit.  
\* Nicht Teil dieses Geräts.  
\* Non fourni avec cet appareil.

**Note:** When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

**Remarque:** Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

### Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. (Be sure to keep the handles after installing it.)

### Ausbau des Geräts

- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

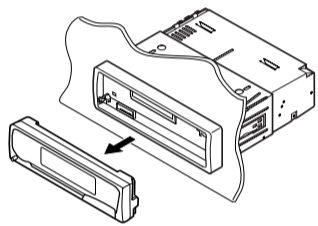
- 1 Die Schalttafel abnehmen.
- 2 Den Frontrahmen abnehmen.
- 3 Die 2 Griffe in die Schlitz wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. (Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)

### Retrait de l'appareil

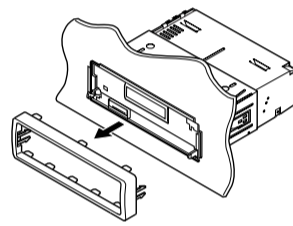
- Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. (S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)

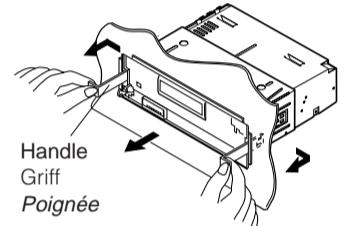
1



2



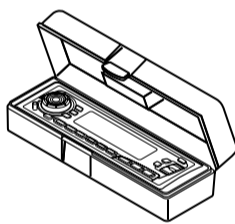
3



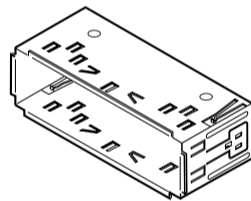
### Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.  
After checking them, please set them correctly.

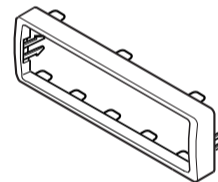
Hard case/Control Panel  
Etui/Schalttafel  
Etui de transport/Panneau de command



Sleeve  
Halterung  
Manchon



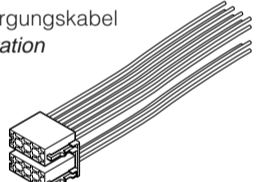
Trim plate  
Frontrahmen  
Plaque d'assemblage



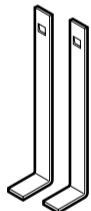
### Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.  
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Power cord  
Spannungsversorgungskabel  
Cordon d'alimentation



Handles  
Griffe  
Poignées



Washer (ø5)  
Unterlegscheibe(ø5)  
Rondelle (ø5)



Lock nut (M5)  
Sicherungsmutter (M5)  
Ecrou d'arrêt (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)  
Befestigungsschrauben (M5 x 20 mm)  
Boulon de montage (M5 x 20 mm)



Rubber cushion  
Gummipuffer  
Amortisseur en caoutchouc



## ENGLISH

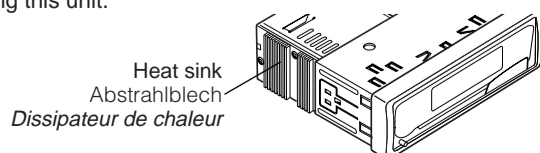
### ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

#### Note:

This unit is designed to operate on **12 volts DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...  
This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 40 watts at the rear and 40 watts at the front, with an impedance of **4 to 8 ohms**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



## DEUTSCH

### ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

#### Hinweis:

Dieses Gerät ist für den Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...  
Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschlußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflechtstrah oder Stahltraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher muß höher als 40 W hinten und 40 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 bis 8 Ohm**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

## FRANÇAIS

### RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

#### Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 volts à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème...  
Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne de masse arrière** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le schéma de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- La puissance admissible des haut-parleurs doit être supérieure à 40 watts à l'arrière et à 40 watts l'avant, avec une impédance de **4 à 8 ohms**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- Le radiateur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.



## A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques

**Before connecting:** Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

**1** Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Blue with white stripe: to power aerial (200mA max.)
- ⑤ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
- ⑥ Others: to speakers

**2** Connect the aerial cord.

**3** Finally connect the wiring harness to the unit.

**Note:** If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.

• The yellow lead (A4) is not used in this case.

**Vor dem Anschließen:** Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

**1** Die farbigen Leitungen des Spannungsversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.

- ① Schwarz: Erdung
- ② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
- ③ Rot: an Zubehöransteckleiste
- ④ Blau mit weißem Streifen: an Motorantenne (max. 200 mA)
- ⑤ Braun: an Mobiltelefon (Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.)
- ⑥ Andere: an Lautsprecher

**2** Das Antennenkabel anschließen.

**3** Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

**Hinweis:** Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöransteckleiste, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlussschleife anschließen.

• Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

**Avant de commencer la connexion:** vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

**1** Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.

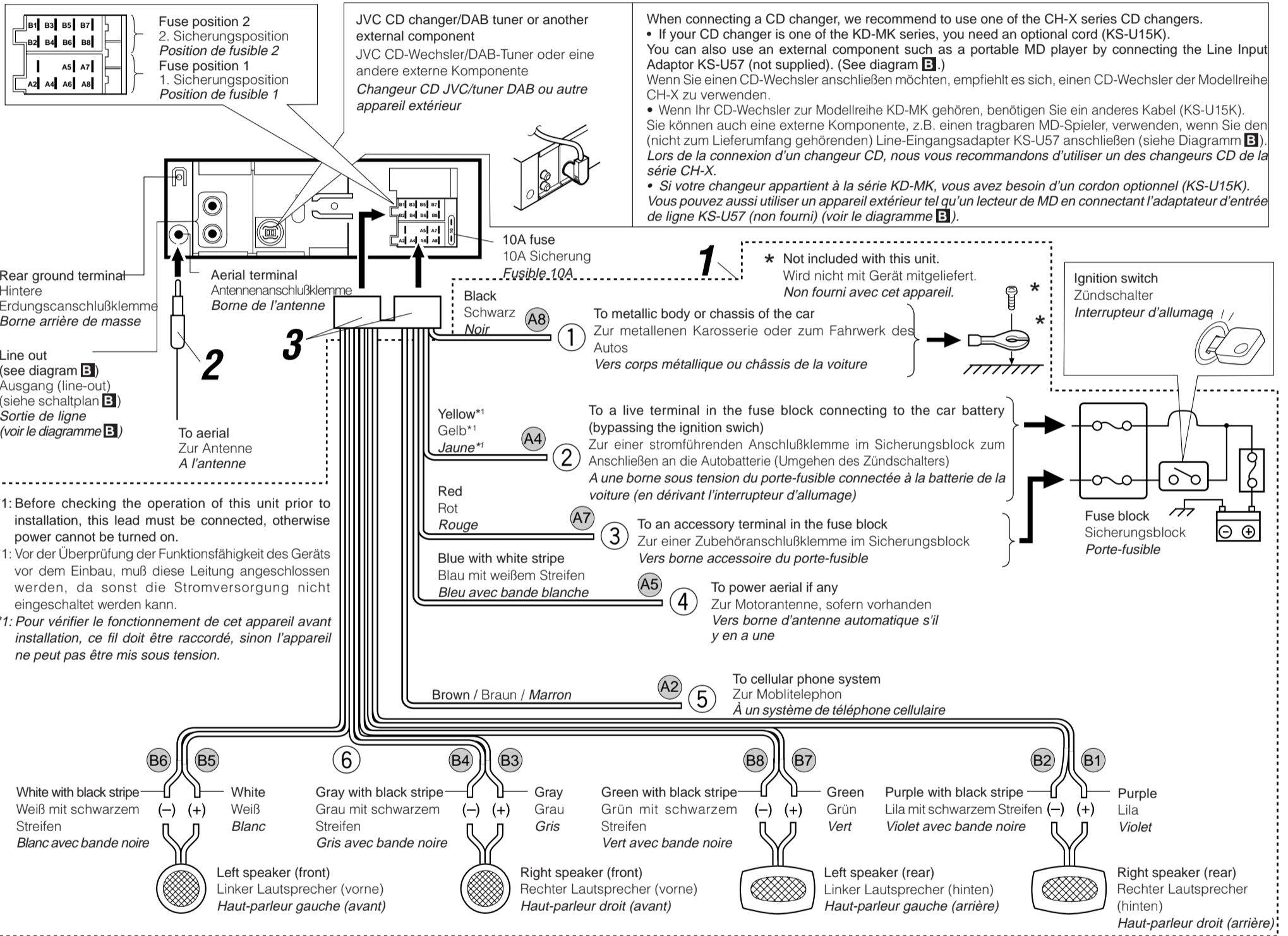
- ① Noir: à la masse
- ② Jaune: à la batterie de la voiture (12V constant)
- ③ Rouge: à la prise accessoire
- ④ Bleu à bandes blanches: à l'antenne automatique (200 mA max.)
- ⑤ Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)
- ⑥ Autres: aux enceintes

**2** Connectez le cordon d'antenne.

**3** Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

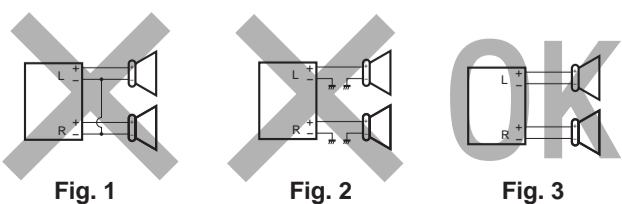
**Remarque:** Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.

• Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.



### PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.



### VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöransteckleiste) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
  - Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in "Fig. 1" und "Fig. 2" abgebildet, das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird. Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in "Fig. 3" abgebildet anschließen können.
  - Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in "Fig. 3" abgebildet, können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
  - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

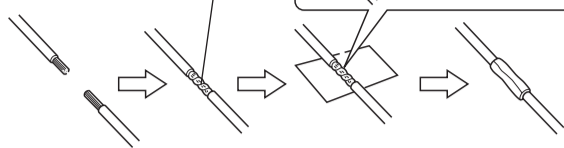
### PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (à la masse), le fil jaune (à la batterie de la voiture, 12V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
  - Si le câblage des enceintes de votre voiture est réalisé comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
  - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
  - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consultez le concessionnaire de votre voiture.



## Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils

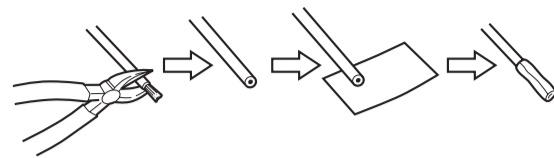
Twist the core wires when connecting.  
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.  
*Torsader les âmes des fils en les raccordant.*



Solder the core wires to connect them securely.  
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.  
*Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.*

### CAUTION / VORSICHT/ PRECAUTION:

- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante



## B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

### Amplifier / Verstärker / Amplificateur

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.

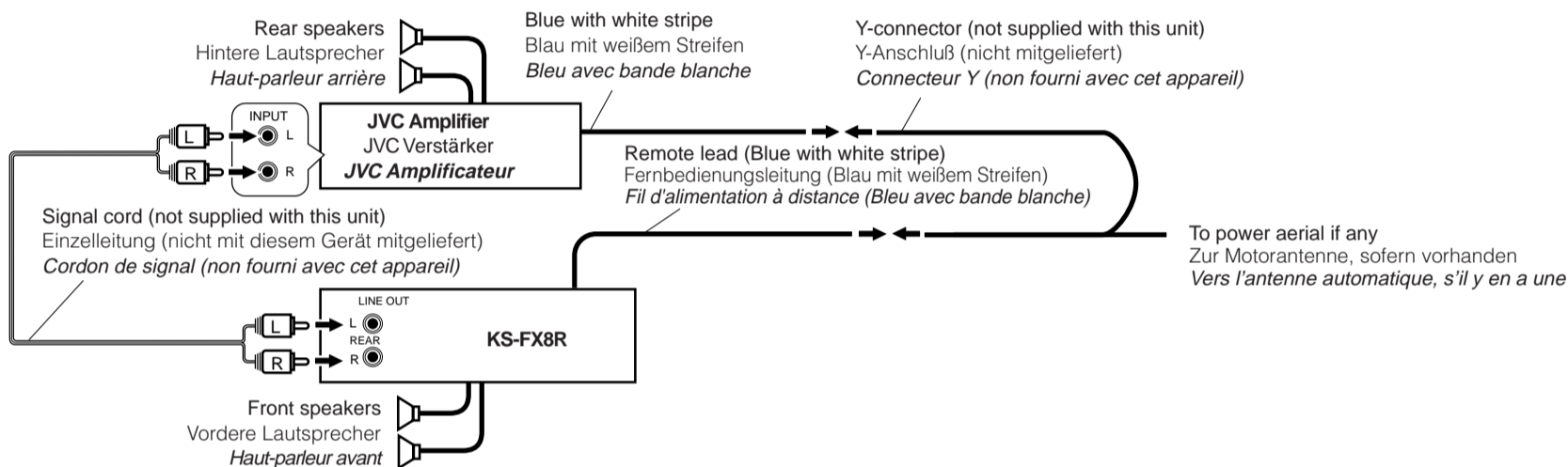
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- For amplifier only:
  - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
  - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

Sie können einen Verstärker oder ein anderes Gerät anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Nur für den Verstärker:
  - Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
  - **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierband umwickeln, siehe Abb. oben.)**

Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.
- Pour l'amplificateur seulement:
  - Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.
  - **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)**



## CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur CD et tuner DAB

You can connect a JVC CD changer and/or a JVC DAB (Digital Audio Broadcasting) tuner.

- For their connections, refer to the instructions supplied with them.

Sie können einen CD-Wechsler und/oder einen DAB-Tuner (Tuner für digitalen Rundfunk) von JVC anschließen.

- Weitere Informationen über den Anschluß können Sie der Bedienungsanleitung entnehmen, die dem jeweiligen Gerät beiliegt.

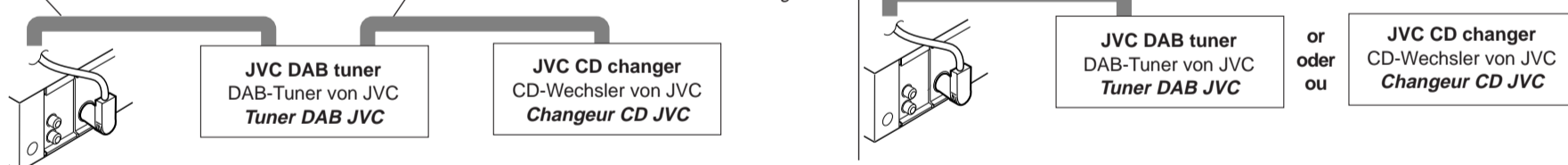
Vous pouvez connecter un changeur CD JVC et/ou un tuner DAB (Digital Audio Broadcast) JVC.

- Pour leurs connexions, référez-vous aux modes d'emploi qui les accompagnent.

Connecting cord supplied with your DAB tuner  
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners gehört  
*Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB*

Connecting cord supplied with your CD changer  
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des CD-Wechsler gehört  
*Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD*

Connecting cord supplied with your DAB tuner or CD changer  
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners oder CD-Wechslers gehört  
*Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB ou changeur CD*

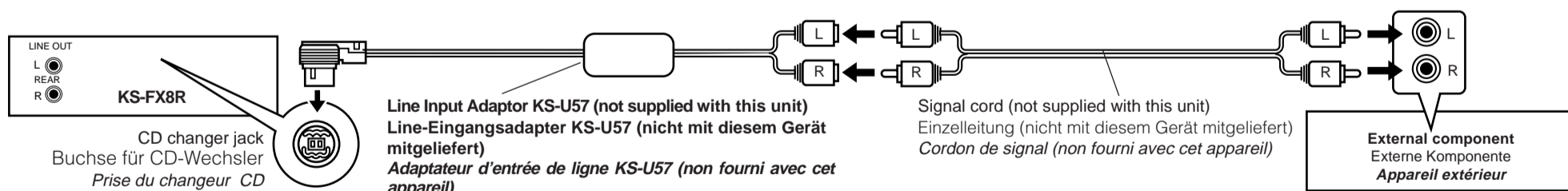


- You can connect both components in series as illustrated above.
- Es ist möglich, beide Komponenten in einer Serienschaltung entsprechend der obigen Darstellung anzuschließen.
- Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.

### CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION:

- Before connecting the CD changer and/or the DAB tuner, make sure that the unit is turned off.
- Bevor Sie den CD-Wechsler und/oder den DAB-Tuner anschließen, vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist.
- Avant de connecter le changeur CD et/ou le tuner DAB, s'assurer que l'unité est éteinte.

## External component / Externe Komponente / Appareil extérieur



## TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  - \* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  - \* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  - \* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  - \* Is the speaker output lead grounded?
  - \* Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
  - \* Is the speaker output lead grounded?
  - \* Are the "-" terminals of L and R speakers grounded in common?

## FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
  - \* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
  - \* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
  - \* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
  - \* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  - \* Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
  - \* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
  - \* Sind die (-) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

## EN CAS DE DIFFICULTÉS

- **Le fusible saute.**
  - \* Les fils rouge et noir sont-ils raccordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
  - \* Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des haut-parleurs.**
  - \* Le fil de sortie de haut-parleur est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
  - \* Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
  - \* Les bornes "-" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **L'appareil devient chaud.**
  - \* Le fil de sortie de haut-parleur est-il à la masse?
  - \* Les bornes "-" des haut-parleurs gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?